

República Democrática Popular de Argelia
El Ministerio de Educación Superior e
Investigación Científica
Universidad Abou Baker Belkaid – Tlemcen
Facultad de lenguas extranjeras
Sección española



Trabajo de fin de Máster
Lengua y comunicación

**Los fallos fonéticos y fonológicos entre
los estudiantes del español- una
aproximación didáctica**

Presentado por:

Ahmed Belbachir Sihem

Dirigido por:

Sra Belmir Nadjat

Miembros del tribunal:

Sra BOUTALEB Fatima

M.C.B Presidente

Universidad de Tlemcen

Sra BELMIR Nadjat

M.A.A Directora

Universidad de Tlemcen

Sra LARABI Hanaa

M.A.A Vocal

Universidad de Tlemcen

Curso académico

2021 /2022

Agradecimiento

Ante todo; gracias a Dios, que nos ha bendecido con este conocimiento. Pues, hemos abordado el barco en el embravecido mar del conocimiento, y no habríamos esperado llegar a un lugar seguro si nuestro barco no hubiera sido enmarcado.

Mi gratitud está dirigida a mi profesora la Sra Belmir Nadjat; no dejó el timón mal sesgado, ya que su experiencia y su sofisticación a lo largo de los años de su conocimiento nos permitieron alcanzar este nivel; Que Dios la guíe para bien y honra, muchísimas gracias a ella, sin olvidar a los profesores : Sra Boutaleb y Sra LARABI; Dos sabias profesoras que se pusieron de pie para el éxito de los estudiantes, que Dios las bendiga con el apoyo del conocimiento.

Al final, gracias a todos los que me apoyaron y me motivaron para lograr este éxito, y a todos los que colaboraron en este trabajo.

Dedicatoria

Dedico este modesto trabajo especialmente:

Al dueño de una biografía fragante, y de un pensamiento ilustrado; Tuvo la primera ventaja de obtener una educación superior (mi amado padre), que Dios le prolongue la vida. A la que me puso en el camino de la vida, me hizo vínculo de paz, y me crió hasta envejecer (mi querida madre), que Dios bendiga su alma. a mis hermanos; Aquellos que tuvieron un gran impacto en muchos obstáculos y dificultades. A todos mis queridos profesores y profesoras ; quien no dudó en ayudarme .

Índice

Introducción General	1
Primer Capítulo: Conceptos fonéticos y fonológicos fundamentales	5
1.1. Fonética y fonología: disciplinas lingüísticas	6
1.1.1. El concepto de fonética	6
1.1.2. El concepto de fonología.....	8
1.1.3. Relación entre fonética y fonología	9
1.2. La importancia de enseñar la fonética y la fonología :	9
1.2.1. En el aprendizaje de un idioma	10
1.2.2. En el éxito de la comunicación	11
1.2. Breve historia de los estudios de las disciplinas: fonética y fonología.....	12
Segundo capítulo: Dificultades fonéticas-fonológicas del español.....	15
2.1. Errores específicos en la pronunciación en español	16
2.1.1. La estructura silábica.....	17
2.1.2. El acento prosódico y ortográfico	17
2.1.3. La entonación	19
2.1.4. Fallos en los elementos vocálicos	21
2.1.5. Fallos en los elementos consonánticos.....	21
2.1.6. Diptongos y hiatos	22
2.2. Las causas principales de las dificultades fonéticas y fonológicas en el aprendizaje del español.	23
2.2.1. La enseñanza inadecuada de la fonética y fonología	23
2.2.2. La influencia de la pronunciación de la lengua materna sobre la lengua meta.	23
2.3. Principales problemas de enseñar la fonética y fonología	24

2.4. Metodologías para el mejoramiento y la adquisición de la pronunciación en español como lengua extranjera.	26
Tercer capítulo: Metodologías y análisis.....	29
3.1. Recogida del corpus de datos.....	30
3.1.1. La muestra.....	30
3.2. Recursos metodológicos	30
3.2.1. La entrevista.....	31
3.2.2. El cuestionario.....	31
3.3. Análisis de resultados	31
3.4. Propuesta didáctica	44
3.4.1. Primera actividad	44
3.4.2. Segunda actividad	44
3.4.3. Tercera actividad.....	45
3.4.4. Cuarta actividad	46
3.4.5. Quinta actividad	46
3.4.6. Sexta actividad	47
Conclusión	49
Bibliografía.....	52
Anexo.....	58

Introducción General

El idioma es un proceso que utilizamos como gran medio de comunicación continuamente, pero no solo, porque es un recurso interminable que actúa como un factor de desarrollo económico, asamblea las comunidades, cultura y turismo entre países. Por lo tanto, un lenguaje que se distingue de la lengua nativa es diferente en un mundo globalizado, ya que nos encontramos, lo cual es un requisito necesario para el desarrollo personal y social.

La fonética, en el siglo moderno y hoy en día ha hecho gran proceso en el aprendizaje de un idioma dentro de las comunidades lingüísticas distintas. A través de este estudio surgieron varios problemas y fallos fonéticos y fonológicos entre los estudiantes de la lengua española y los aprendices de cualquier idioma, esto se considera como tema interesante. La enseñanza de la fonética y fonología es un campo que despierta miedo en muchos profesores de la lengua y representa un desafío para docentes y aún para hablantes nativos quien enseñan en distintos centros educativos, institutos de idiomas y aún en universidades.

Tras de varios años de prácticas hechas en universidades; la falta de enseñanza de fonética y fonología se puede ver en comparación con estudios de gramática y otros aspectos de la lengua. No se pone la misma atención en estos estudios dejando poco tiempo y fuerzas en la enseñanza de las especialidades. A menudo, los estudiantes pueden dominar el idioma en gramática y vocabulario completos, pero se puede ver dificultades en el habla, también en la comprensión de contextos orales.

Así pues, el objetivo central de nuestro estudio es determinar los fallos fonéticos y fonológicos entre los estudiantes del español también explicar sus razones de encontrar estos problemas en el proceso de la enseñanza española y investigar cómo se trabaja enseñando estas disciplinas en las universidades proponiendo una metodología y maneras de enseñarlas, y por último intentar para encontrar soluciones y metodologías adecuadas para reducir o más bien eliminar estos fallos en beneficio de los estudiantes.

Por ello, la problemática que se plantea es la de explicar las dificultades fonéticas que sufren los estudiantes del español, y resultó en esta investigación, la razón de este asunto, y cómo trabajar con las disciplinas y también, qué problemas enfrentan los profesores en la enseñanza. Para demostrar eso nos responderemos a las siguientes preguntas:

1 - ¿Cuáles son los fallos fonéticos y fonológicos que enfrentan los estudiantes en el aprendizaje del español?

2 - ¿ Cuáles son las razones principales de encontrar estos problemas en el proceso de la enseñanza del español ?

3 - ¿ Cómo se pueden eliminar estos trastornos y qué metodologías convenientes deben seguir para ayudar los estudiantes en fin de su éxito de estos estudios?

Para responder a las preguntas anteriores, tres hipótesis aparecen clasificadas de la siguiente manera:

1 - Pueden ser errores de la producción de letras y problemas en la pronunciación y entonación por falta de aprender la descripción y la transcripción fonética.

2 - Dificultades en la pronunciación por la falta de la lectura y de escuchar la lengua española, la falta de los conocimientos sobre la fonética y fonología ,o los estudiantes no recibieron suficientes lecciones para aprender estas disciplinas, o mejor dicho, la metodología de la enseñanza fue débil.

3 - Estudiar bien las reglas de la fonética buscando una buena estructura de ejercicios distintos tal como la lectura, la práctica de la lengua fuera la clase y la repetición de las palabras y escucharlas para lograr una pronunciación perfecta.

Hemos elegido este tema porque los fallos o trastornos fonéticos y fonológicos son más común entre los estudiantes del español o todos lo que quieran aprender este idioma. Son incapaces para producir correctamente algunos sonidos de las palabras, también tienen problema de la disfluencia (falta de fluidez) y dificultades persistentes de producción de habla. Por eso, vamos a investigar las razones por las que los estudiantes del español se enfrentan a problemas fonéticos y fonológicos , porque la fonética es un componente esencial de la enseñanza del español y un factor clave y muy importante para lograr la fluidez

Nuestro trabajo se divide en tres capítulos. El primer capítulo es titulado “ *Conceptos fonéticos y fonológicos fundamentales* “ En este capítulo hemos tratado de definir algunos términos básicos sobre la fonética y fonología que son relevantes a nuestro tema de estudio, la relación entre los dos , la importancia de la fonética en la enseñanza , dando una breve historia sobre ella .

El segundo capítulo es titulado “ *dificultades fonéticas-fonológicas del español* “ en este capítulo hemos determinado los errores específicos en la pronunciación, las causas principales de las dificultades fonéticas y fonológicas en el aprendizaje del español (también

hemos tratado las principales problemas de la enseñanza de la fonética y fonología , proponiendo una metodologías para el mejoramiento y la adquisición de la pronunciación en español como lengua extranjera y propuesta didáctica para la enseñanza de la fonética.

Señalamos que en el tercer capítulo que seguirá sobre la “*Metodología y análisis de los datos*” hemos adoptado la metodología y las técnicas de la fonética , pues, hemos empezado por la recogida del corpus de datos mostrando una muestra del 1 er grado de licenciatura de español de la universidad de Tlemcen , eso es que lo expondremos en la primera sección de este capítulo. Luego, pasaremos a identificar los recursos metodológicos preparando un cuestionario y una entrevista, y analizaremos los resultados que hemos recogido. Además, presentaremos una propuesta didáctica que es el núcleo de nuestra investigación haciendo varias actividades básicas y importantes.

Finalmente ,nuestra investigación se acaba con una conclusión general en la cual esquematizamos nuestro análisis regresando a los puntos esenciales abordados antes en la introducción presentando una consecuencia lógica a nuestra problemática y las hipótesis de manera gráfica.

Enormemente , hemos ofrecido algunas páginas para los anexos con el fin de exponer algunas fotos ilustrativas y el modelo del cuestionario escrito en castellano .

Primer Capítulo

**Conceptos fonéticos y fonológicos
fundamentales**

1.1.Fonética y fonología:disciplinas lingüísticas

El acto de la comunicación oral es necesario para entender completamente el lugar que ocupan la fonética y la fonología en el conjunto de las disciplinas lingüísticas , Este acto (elcircuito del habla de Saussure) asume la presencia de por lo menos dos individuos referentes a la misma comunidad lingüística , es decir , dos personas que hablen el mismo idioma . Estas disciplinas son ramas de la lingüística responsables de estudiar los sonidos del lenguaje . El ámbito de estudio de una y otra no es exactamente igual , dado que ambas disciplinas se dirigen en aspectos distintos . En cualquier caso , la fonética es una especialidad que contiene un ámbito mayor que la fonología , en la primera hay una base solamente acústica , mientras que en la segunda se propende a observar la imagen mental delo que conocemos .

1.1.1. El concepto de fonética

Desde distintos puntos de vista, la fonética estudia los sonidos del habla en general (fonos), es el estudio de los sonidos físicos del discurso humano, es la rama de la lingüística que estudia la producción de los sonidos de una lengua con respecto a sus manifestaciones físicas(Joaquim Llisterri Boix 1991,p.15). Según Antonio Quilis “la fonética estudia los elementos fónicos de una lengua desde el punto de vista de su producción, de su constitución acústica y de su percepción” .(Antonio Quilis 1997,p.9). Es decir estudia los sonidos que componen las vocales y las consonantes , que son las unidades sonoras fundamentales del lenguaje pronunciado que discrimina el significado de las palabras y, también, en las diferencias de lengua a lengua.

Es la ciencia lingüística que se ocupa del estudio de los sonidos en su percepción física y sus diversas características y propiedades se conoce como fonética. El origen de la palabra fonética es el término griego "fono", que significa "sonido" o "voz.

Habla → fonética → Sonido

La fonética excluye todos aquellos fenómenos sonoros que no forman parte del repertorio que se encuentra en las lenguas naturales ,se define la perspectiva desde la que se tratan tales sonidos: producción por parte del hablante y recepción/percepción por parte del oyente .Este

Primer capítulo Conceptos fonéticos y fonológicos fundamentales

enfoque permite distinguir la fonética de otras disciplinas afines como la fonología (Antonio Hidalgo Navarro 2004, p.208).

La fonética utiliza un conjunto de símbolos llamados alfabetos fonéticos para representar sonidos con precisión científica, coincidiendo a veces con el alfabeto habitual, los sonidos se denominan alófonos y se representan entre corchetes. (Enrique Obediente 1998)

Aquí en este esquema lo veremos el concepto de la fonética según Ferdinand de Saussure:



Fonética según Ferdinand de Saussure

El autor José Antonio Padilla afirma que:

“La fonética se define como la parte de la lingüística que estudia la sustancia fónica de las lenguas. Esta sustancia fónica esta compuesta por los sonidos lingüísticos, ya sea considerados de forma individual o agrupados con otros constituyendo sílabas, palabras, grupos fónicos y unidades conversacionales. Estos sonidos forman parte del proceso de comunicación y permiten que dos personas que compartan un mismo código puedan intercambiar información y comunicarse”(José Antonio Padilla García 2005, p.10).

Primer capítulo Conceptos fonéticos y fonológicos fundamentales

Lo que refiere Padilla es que la fonética se considera como elemento de la lingüística que estudia la materia fónica de los idiomas y su realidad semántica mediante los sonidos que son necesarios para la comunicación entre dos individuos que tienen un código común para el intercambio de ideas.

1.1.2. El concepto de fonología

La fonología está aceptada como una rama de la lingüística que estudia los fonemas o descripciones teóricas de los sonidos vocálicos y consonánticos que forman una lengua, Antonio Quilis la define que “estudia la forma de la expresión y los elementos fónicos de una lengua desde el punto de vista de su función en el sistema de la comunicación lingüística”. (Antonio Quilis 1997, pp.8-9); lo que señala Quilis es que la fonología estudia la estructura y la figura de la expresión y las unidades sonoras básicas del lenguaje que llaman fonemas a través de cómo se funciona en la norma de la comunicación lingüística.

Los cimientos de los cuales son objeto de estudio de los elementos fónicos teniendo en cuenta su valor distintivo y funcional. Así como la fonética contempla el análisis de las propiedades acústicas y fisiológicas de los sonidos, la fonología se encarga de explicar la forma en que se crean los sonidos a nivel abstracto o mental (Elvis Cortado: Definición de fonología)

Las habilidades fonológicas son aquellas que nos permiten considerar sobre los sonidos del habla de la propia lengua. Nos referimos a la habilidad para pensar, distinguir y seleccionar los fonemas pudiendo conseguir conciencia de sus cualidades sonoras. Según Juana Gil Fernández “La fonología es la ciencia que estudia la organización lingüística de los sonidos de las diversas lenguas” (Juana Gil Fernández 2007, p.540). Es decir, desde la visión de Gil Fernández, a través de una serie de unidades que son los fonemas, que forman los idiomas; el sistema lingüístico está organizado por ellas, entonces la fonología tiene función de estudiar este procedimiento lingüístico, y de cada lengua en particular, incluyendo las sílabas, la entonación, la acentuación... etc.

Lengua → Fonología → fonemas

Se llama fonología al estudio de la clasificación de los sonidos de un idioma, de modo que los sonidos de cada grupo son percibidos por los hablantes como un único elemento básico del sistema, llamado fonema, que tiene carácter distintivo con relación a los sonidos de

otros grupos . Cada uno de los sonidos que corresponden a un fonema se llama alófono.(Paula Guzmán Martínez)

1.1.3. Relación entre fonética y fonología

Las disciplinas lingüísticas fonética y fonología españolas tienen por objeto abrir la reflexión y la discusión entorno la relación entre las dos ;encargadas el procesamiento de los sonidos del habla

La definición de estas disciplinas puede ser un buen punto de partida para cualquier reflejo sobre la relación entre fonética y fonología, sobre todo si tenemos en cuenta que los límites entre ambas son, muchas veces, difusos y dispersos(Francesca Bonfanti 2019).

La demarcación implica una revisión de las subdisciplinas en las que la fonética y la fonología suelen clasificarse individualmente. La fonética estudia la construcción fisiológica de los sonidos y los señala en palabras en base a símbolos y la fonología estudia los fonemas y cómo actúan en la lengua .La fonética se encomendaría del estudio del significante desde la visión de lo que De Saussure explicó como "habla", mientras que la fonología se confiaría del estudio del significante desde la perspectiva de la "lengua"(Francesca Bonfanti, 2019).

De todos modos, examinamos que más que pensar en la interrelación entre fonética y fonología como la interrelación de dos o más (subdisciplinas) separadas que se ofrecen a estudiar cosas diferentes acerca de un fenómeno , de manera generales más conveniente pensar que la relación entre ellas pasa por la interrelación de apariencias relacionadas con el significante que se enlazan en un argumento que la mayoría de las veces es inseparable . el propósito por separarlas significa decaer en la sobre simplificación de una complejidad rica de interacciones , codependencias e interrelaciones .

1.2.La importancia de enseñar la fonética y la fonología :

La enseñanza de la fonética y la fonología es un elemento efectivo que ayuda al estudiante a aprender el idioma de una manera fácil y rápida, ya que es el primer paso que debe seguir el aprendiz para adquirir el idioma meta. La mala pronunciación de una lengua extranjera afecta mucho la imagen del hablante que se expresa en ella, y esto le llevará a tener miedo y vergüenza para hablar con su interlocutores.

1.2.1. En el aprendizaje de un idioma

Parece evidente que la enseñanza de la fonética resulta imprescindible para que el estudiante alcance un buen nivel en la competencia lingüística de la lengua extranjera. La fonética y fonología son unos de los elementos más importantes para aprender un idioma en la medida en que hay que practicarla desde el inicio y obtener a conseguir la pronunciación de la lengua estudiada ; y no es para menos, es la parte esencial para la comunicación y adquisición de la lengua, el estudiante sigue ciertos pasos a la hora de aprender como escuchar, relacionar esos sonidos a imágenes y el hablar pero para ello lo primero es conocer de que manera se pronuncian los sonidos(Ana María Florit, 2017) .

La fonética corrige la pronunciación de lenguas extranjeras, y en este caso suele hablarse de corrección fonética. Es la clave para el aprendizaje ya sea de una lengua materna o una segunda lengua. Estas dos disciplinas son herramientas poderosas para mejorar pronunciación de los estudiantes algo que parece olvidarse por algunos profesores a lo que podemos decir que la fonética cumple su función vital en la enseñanza del idioma. Estas asignaturas tienen como fin de acercar al estudiante el marco teórico de ambas disciplinas y a los recursos metodológicos y descriptivos de que disponen para dar cuenta del fenómeno del habla.(Ana María Florit)

Gracias a la fonética y fonología , se nos han permitido conocer , pronunciar y corregir ciertos sonidos que hacen parte de nuestra lengua por lo que en cierto modo la fonética tiene mucho que ver al momento de nosotros entablar un discurso oral porque es gracias a ella que nuestra oralidad es convincente debido a que sin una oralidad viable y mucho menos con una pronunciación adecuada, tendríamos veracidad y atención en cualquier ámbito de nuestra vida(Daniel David llamas Nieves)

La fonética es una de las ramas de la lingüística más interesante de analizar y de estudiar. No sólo porque llega datos sobre el desarrollo de la lengua, también porque nos permite aprender a pronunciar un idioma extranjero como si fuéramos nativos. Pues, destacamos la importancia de la enseñanza de la fonética y de los símbolos de transcripción fonética, para que los estudiantes sepan interpretar la pronunciación. (La fonética y fonología ¿qué es y para qué sirve?) www.espoesia.com .

Debemos simplemente intentar que los estudiantes sean conscientes de sus problemas de pronunciación y ayudarles en ellos, de modo que durante el tiempo del estudio se intente mejorar dicha pronunciación.

1.2.2. En el éxito de la comunicación

El aprendizaje de un nuevo idioma es mucho más que vocabulario y reglas gramaticales. La fonética y la fonología, que han sido tenidas en cuenta dentro del estudio de lenguas extranjeras, son un punto fundamental para el éxito en la comunicación cotidiana o académica. El criterio comunicativo ha sido uno de lo más tenido en cuenta a la hora de valorar los errores fonéticos, entonces es importante que los estudiantes escuchen conversaciones en situaciones reales para que se puedan acostumar rápidamente con las características especiales del idioma.

Cuando asistiran a la enseñanza de la fonética y la fonología en la clase se hace una mejoría en la pronunciación, lo cual va a resultar en mejor acentuación y entonación y por eso se obtendrán a un grado mayor de comprensión tanto en la comunicación como en la comprensión auditiva cuando se está aprendiendo un nuevo idioma (Adriana Jiménez 2020).

Básicamente, la fonética hará que parezcamos mucho mejor y más natural al hablar en español o en cualquier otro idioma que estudiemos. Incluso si nuestra gramática no es perfecta, la gente puede entendernos cuando hablemos porque estaremos pronunciando todos los sonidos tal y como los pronunciaría un nativo. (La importancia de la fonética cuando aprendemos un idioma, 2019, www.e-lingua.es).

Según Joaquim Llisterri Boix “La fonética es igualmente importante en el campo de la enseñanza de la lengua, tanto en la enseñanza de la lectura y la escritura como en la preparación de profesionales de la expresión oral, sea en los medios de comunicación social como radio o televisión, sea en el teatro y el cine o bien en la formación de los intérpretes de conferencia” (Joaquim Llisterri Boix 1991, p.21). Llisterri afirma que la fonética tiene un papel efectivo en la enseñanza del idioma, ya sea en el estudio, la comunicación social o incluso en las artes escénicas y los traductores en general.

Esas disciplinas interesantes mejoran la lectura , también aumentan la motivación ya que el trabajar la fonética va a hacer que se disminuye el fracaso que una persona se puede encontrar a la hora de hablar español y que no lo entiendan entonces, la fonética y la fonología ayudalos estudiantes a tener una pronunciación comprensible y una entonación adecuada para obtener el éxito comunicativo y una mayor aceptación por parte de sus interlocutores (Antonio José González Jimenez y R , 2012,p.134)

1.2. Breve historia de los estudios de las disciplinas:fonética y fonología

Podemos decir que la historia de la fonética se caracteriza de tres distintas etapas , donde la primera se extiende desde la antigüedad hasta el siglo XIX;se medita precientífica porque no existen métodos adecuados y su estudio no es específico. En él se analizan fenómenos fonémicos para esclarecer aspectos religiosos, gramaticales, filosóficos, etc. Así como prevalece el enfoque idealista y el concepto mágico del lenguaje. Los estudios son atómicos (fenómenos aislados) y la atención se endereza al estudio del lenguaje escrito, mientras se descuida el lenguaje oral: se mezclan sonidos con letras.

Desde el siglo XIX hasta los primeros años del siglo XX , se caracteriza esa etapa por estudiar la figura articulatoria del habla, hoy en día el método más utilizado es el sincrónico-articulatorio. se le estima científica, en esta etapa se abre una nueva ciencia llamada fonética donde se terminan los sonidos del lenguaje como objeto de estudio y aparecen métodos de descripción sincrónico-articulatoria ,mientras que la última etapa, se extiende desde el siglo XX hasta nuestros días , se aparece una nueva ciencia que llamada fonología donde se caracteriza básicamente por el análisis del aspecto acústico del lenguaje, el uso de instrumentos electrónicos de su estudios .

El origen de la fonética en España estuvo unido al interés por la ortografía. “Los gramáticos latinos piensaban en las letras tres partes distintos:

Navarro Tomás 1920 decía que era " nomen, figura y potestas" mientras que Nebrija (1492) consideraba que“potestas” refería a la “fuerza o voz”, también Robles (1565) decía que era “oficio, propiedad y sonido” y Villalón (1558) estimaba que era “poder, fuerza y valor”. Parece incuestionable que todos ellos intentaban mostrar que el poder de la letra estaba en el sonido al que estaba unida y invocaba (Eugenio Martínez Celdrán y L ,2007).

La fonología del mundo Lingüístico de Praga se expandió por toda Europa, en el período de los años 30 del siglo XX. Amado Alonso, que interesa por el estudio de la

Primer capítulo Conceptos fonéticos y fonológicos fundamentales

fonología española, en 1945, publicó un artículo titulado “Una ley fonológica del español” y el artículo dirige un subtítulo que dice ‘Variabilidad de las consonantes en la tensión y distensión de la sílaba’. En él empieza hablando de “la nueva disciplina llamada por sus cultivadores Fonología” y el autor se ofrece estudiar una “ley fonológica que rige la alternante composición de las consonantes según estén en la tensión o en la distensión de la sílaba”.

De todas maneras, como la ciencia es muy nueva, Alonso prepone a su obra unas nociones pertinentes para la comprensión de su fin de estudio. Lo primero que hace es determinar la diferencia entre fonética y fonología y precisa lo que él denomina un fonema fonético, y establece que en la nueva disciplina se llama sonido, un fonema fonológico o fonema hablando estrictamente (Mayra Alejandra Hernández De los Santos 2019).

Jan Baudouin de Courtenay empieza con el estudio de la fonética desde mucho ángulos abocetándose la teoría del fonema postulada en el siglo XIX. Después, el fundador del estructuralismo, Ferdinand de Saussure expone esa teoría. Tomás Navarro Tomás, autor del "Manual de pronunciación española", trabaja en la escuela de la fonética descriptiva y articulatoria, y su estudiante Samuel Gili Gaya publica "Elementos de la fonética general" en 1961 .

En los Estados Unidos , Leonard Blomfield y Edward Sapir contribuyen en la teoría fonética que obtuvo la más grande, mientras que Roman Jakobson, fundador del Círculo Lingüístico de Praga ; aporta para desarrollar la teoría de las características universales de todos los sistemas fonémicos. Si nos centramos en la fonética española, podemos comprobar que esta escuela tiene dos enfoques o dos vías de estudio: el primer enfoque , fue el estructuralismo, donde Emilio Alarcos Llorachlo representa (Emilio Alarcos Llorach 1954) , quien publicó su obra "Fonología española" en 1969 ; y el segundo enfoque fue la línea acústica , cuyo máximo representante es Antonio Quills, que coopera con el fonetista B. Malmberg, y publicó "Fonética y Fonología del español" en 1963. (Alonso Amado, 1951) .

Segundo capítulo

Dificultades fonéticas-fonológicas del español

Segundo capítulo Dificultades fonéticas-fonológicas del español

Entre las diversas disciplinas lingüísticas ocupadas por el proceso de enseñanza y aprendizaje del español como lengua extranjera, La enseñanza de la fonética fue uno de los aspectos menos abordados. Aunque de su importancia, ha tenido un lugar intrascendente en la enseñanza de las ciencias segundas lenguas. Las razones de este desinterés son variadas y están impulsadas por factores distintos a la propia fonética: la edad del estudiante, lengua materna, motivo y el interés.

Desde el punto de vista de la mayoría, que el aprendizaje de la fonética española es muy fácil básicamente, porque en ella el alejamiento entre la pronunciación y la ortografía es más corta que la que existe en otros idiomas; porque en ello, varias grafías manifiestan en un mismo sonido, pero ello no significa que los fonemas del español no proponga problemas y confusiones a los estudiantes, como veremos en este trabajo.

2.1. Errores específicos en la pronunciación en español .

La pronunciación es el medio responsable para transmitir la información y , por lo tanto , el oyente depende de esa transmisión si entendió el mensaje o no . Al mismo tiempo , la pronunciación portada valores comunicativos de enorme importancia (transmite actitudes , intenciones , información sociocultural , contenidos expresivos, etc) . Pues, la competencia fónica ocupa un lugar relevante en el proceso de la adquisición y desarrollo de una lengua, puesto que constituye la apariencia externa de un conjunto de conocimientos, destrezas y habilidades lingüísticas que existen en el cerebro humano (Ana Blanco Canales)

Muchos problemas y errores fonéticos han aparecido entre los estudiantes del idioma español por varias razones, las más importante es descuidar un elemento importante para algunos profesores, que es la pronunciación, lo que resultó en dificultades para adquirir un nuevo idioma (Crescen García Mateos 2004, p.61). Alfredo Álvarez Menéndez afirma que "El estudio de la pronunciación del español es hoy por hoy una de las destrezas más abandonadas por nuestro sistema educativo, que apenas si presta atención a la enseñanza de la entonación o de la adecuada articulación de los sonidos" (Alfredo Álvarez Menéndez 2005, p.86). Lo que señala Alfredo es que el sistema educativo no está interesado por el estudio de la pronunciación del español que se considera como el núcleo para hablar como nativos puesto que se trata la entonación y una buena producción de los sonidos.

A través de nuestra investigación, hemos llegado a identificar algunos errores comunes y dificultades entre los estudiantes de español, que hemos tratado en el trabajo abajo:

2.1.1. La estructura silábica

La mayoría de los idiomas tienen estructura silábica formada por un “núcleo” (la vocal), que es necesario, y por una serie de sonidos consonánticos opcionales que aparecen tanto en el margen anterior al núcleo que se denomina inicio, y los segmentos que se hallan en esta posición son segmentos en posición explosiva, como en el margen posterior recibe el nombre de coda, y los segmentos que se presentan en esta posición son segmentos en posición implosiva. (Mery Echenique Herrera y C ,2009)

Muchos estudios descubrieran un fenómeno muy complejo es la resilabificación de los grupos consonánticos complejos mediante la inserción de una vocal epentética. Por ejemplo en el caso de los aprendices Japoneses , este fenómeno se ha afirmado por ellos , y consiste en la articulación de sílabas con ataques o codas complejos como TRAducir, ABStenerse, PREStación mediante vocales epentéticas que permitan la resilabificación de dos o más consonantes en contacto.(Mario Carranza 2008-2009)

La lengua japonesa tiene una combinación extraña , a dos o más sílabas de tipo consonante vocal (CV), más naturales en japonés. la consecuencia es la resilabificación en más de una sílaba mediante un elemento vocálico epentético cuya duración e intensidad es igual o superior a la de una vocal nuclear, lo cual resulta en producciones como TORAducir, ABUSUtenerUse o PUREsentación , Entonces un hablante nativo se dificulta entender ; por lo que aconsejamos que si se encuentra este error se corrija en las primeras etapas del aprendizaje(Alba Igarreta Fernández) .

2.1.2. El acento prosódico y ortográfico

Muchos estudiantes del español confunden el acento prosódico con el ortográfico (la tilde), por mucho que en el lenguaje general suela utilizar “acento” y “tilde” como equivalentes, pero son distintos.

Guillermo Suazo Pascual define “el acento prosódico o fonético (también llamado acento de intensidad) que es la mayor fuerza de voz o intensidad con que se pronuncia una sílaba dentro de una palabra aislada o un monosílabo dentro de un contexto fónico. La sílaba

Segundo capítulo Dificultades fonéticas-fonológicas del español

que lleva el acento fonético se llama sílaba tónica o acentuada, el resto de sílabas recibe el nombre de átonas o inacentuadas” (Guillermo Sauzo Pascual 2002,p.87) . Lo que presenta Guillermo sobre el concepto del acento prosódico; es que cuando una sílaba tiene un acento fónico dentro de una palabras , la pronunciamos con mayor fuerza de vozy se denomina tónica y las otras sílabas que no tiene acento , se denominan atónas .

Sin embargo ,Guillermo define “el acento ortográfico o tilde como una rayita oblicua (´) que aparece en la escritura sobre algunas de las vocales tónicas o acentuadas, de acuerdo con determinadas reglas fijadas por la RAE, indicando que dicha sílaba se pronuncia con mayor intensidad que las demás sílabas de la palabra”(Guillermo Sauzo Pascual 2002,p.42). Es decir, gracias a la RAE que identifica algunas reglas del acento ortográfico, así como, mediante este símbolo (´), podemos distinguir y señalar la sílaba que debemos pronunciarla con mayor intensidad.

El acento ortográfico se basa principalmente en un conjunto de reglas básicas que se sustentan en la clasificación de las palabras según el lugar de su sílaba , lo que significa; si son palabras agudas , graves, esdrújulas y sobresdrújulas .La posición de la sílaba tónica de las palabras agudas es la última como : bailar, y de las graves es la penúltima como : casa , además, de las esdrújulas , la posición de la sílaba tónica es la antepenúltima como : música y de las sobresdrújulas es el anterior de la antepenúltima como : explícamelo . Aquí, los estudiantes confunden el lugar de la sílaba tónica.

Entonces , los aprendices del español encuentran dificultades para determinar la posición del acento prosódico o la intensidad cuando la sílaba tónica no lleva tilde , por ejemplo: corriente , puesto , bosque , molestia , reloj , ritualetc . En otro lado ,todas las palabras que tienen más de una sílaba tienen acento prosódico , pero algunas llevan tilde (o acento ortográfico). Cuando se pone la tilde en la sílaba acentuada, se llama acentuación ortográfica por ejemplo: árbol ,máquina , infusión, además . Pues , en este caso los estudiantes también toman errores en algunos excepciones :

-El caso de los adverbios acabados en -mente : La regla de los adverbios no cambia ; todas aquellas terminan en - "mente" lleva el acento ortográfico (tilde) si la había en el adjetivo por ejemplo “rápidamente”, “fácilmente” o “inútilmente” , puesto que están originadas a partir de “rápido”, “fácil” o “inútil”, y si el adjetivo no lleva tilde , tampoco la lleva el adverbio por ejemplo:” raramente “ a partir de “raro” y “ tranquilamente” a partir de “ tranquilo” .

Segundo capítulo Dificultades fonéticas-fonológicas del español

-**El caso de palabra -sólo y solo** : Existe una gran confusión entre los estudiantes del español cuando se escriben “solo ” , y preguntan si lleva tilde o no ??! ; porque no estudian las reglas ortográficas correctas ; pues , la palabra "sólo " lleva tilde cuando es un adverbio y cuando significa " solamente o únicamente " por ejemplo : sólo pienso en tí , mientras que " solo" no lleva tilde cuando es un adjetivo y significa " sin compañía "por ejemplo: me gusta comer solo .(Diferencias entre solo y sólo con acento diacrítico- Gramática, www.gramaticas.net)

-**El caso de palabra – aún y aun** :otras palabras que siempre dan lugar a duda entre los aprendices, “aún” ha de llevar tilde cuando significa “todavía” ejemplo: ¿ Aún no has terminado ? , mientras que “aun” es átona y monosílaba cuando significa “hasta”, “incluso”, “también” ejemplo: Aun los niños no lo saben .

-**El caso de palabra -Este** :muchos estudiantes confunden “ Este“ del pronombre demostrativo y “Esté" del verbo estar cuando utilizamos en el tiempo presente de subjuntivo y “ Este” del adjetivo demostrativo. En este caso los aprendices tienen duda cuando escriben la tilde ,pues ,deben revisar bien las reglas para la distinguir.

2.1.3. La entonación

La entonación es uno de los elementos fundamental en el uso de la lengua, comprendiendo “uso” como producción lingüística y como empleo de la lengua en una situación comunicativa o en un dominio social determinados . Francisco José Cantero Serena define la entonación “es el fenómeno lingüístico que constituyen las variaciones de tono relevantes en el discurso oral” (Francisco José Cantero Serena 2002,p.15). Lo que indica Francisco sobre este concepto, es decir , la entonación forma las diferencias de la cantidad de vibraciones que lleva la onda sonora y la variación de la altura tonal de voz , nos ayuda a distinguir los sonidos a través de la expresión oral.

Antonio Quilis(1997,p.77) afirma que”La entonación es la función lingüísticamente significativa, socialmente representativa e individualmente expresiva de la frecuencia del fundamental en el nivel de la oración” . La mayoría de los estudiantes del español sufren de las dificultades de la entonación y eso ha vinculado por la pronunciación en general, a través de nuestra investigación, descubrimos que, cuando leemos o hablamos , la entonación ha acompañado simultáneamente a nosotros al momento de pronunciar los sonidos.

Segundo capítulo Dificultades fonéticas-fonológicas del español

Por lo tanto, los errores de la entonación resultan malentendidos y incluso problemas personales, una mala entonación puede convertir expresiones apáticas,descorteses , agresivas y provoca emociones con otras intenciones diferentes de lo que referimos.(Francisco Moreno Fernández 1998)

Según Beatriz Gallardo Paúls “la práctica de la fonética de una segunda lengua debedistinguir tanto el plano fonológico como el prosódico (acentuación y entonación); paralelamente, resulta crucial para identificar las principales dificultades fonéticas de los estudiantes y darles solución, el distinguir entre el nivel del reconocimiento y el de la producción de los sonidos, porque los problemas pueden venir tanto de uno como de otro”(Beatriz Gallardo Paúls 2011,p.387).

Lo que quiere explicar Gallardo es que en la lengua meta , la práctica de la fonética es la única que puede diferenciar entre la descodificación de los sonidos para comprender palabras y el acento de intensidad , al mismo tiempo , es necesario determinar los principales fallos fonéticos de los estudiantes para averiguar la razón principal ya sea elplano fonológico o prosódico.

Estamos de acuerdo que el aprendizaje de la entonación de un nuevo idioma es la parte más difícil, y es difícil obtenerla que suene como la de los nativos, aun cuando pasamos muchos años de aprendizaje. Esta dificultad existe también para los profesores no solo a los estudiantes; es que la pronunciación de la lengua española como segunda lengua, parece como la lengua materna del estudiante.

La razón principal de estas dificultades es que el sistema educativo ha abandonado el estudio de la pronunciación del español ; que es una de las destrezas más importantes , que tiene atención a la enseñanza de la entonación ,puesto que una buena entonación tiene capacidad para disminuir la ambigüedad entre el estudiante y su interlocutor nativo (Antonio Hidalgo Navarro 2015).

2.1.4. Fallos en los elementos vocálicos

El español presenta cinco fonemas vocálicos puros : /a/ vocal central abierta, /e/ vocal palatal media, /i/ vocal palatal cerrada, /o/ vocal velar media, /u/ vocal velar cerrada. La pronunciación en español es fácil, porque se pronuncia las palabras como se escribe , pero existen algunos problemas en los elementos vocálicos por parte de muchos estudiantes que aprenden la lengua española, la mayoría de los aprendices encuentran problemas de pronunciar la fonema /u/ y su modo de articulación , sea posterior labializada con redondeamiento de los labios . (sistema vocalico español) www.salonhogar.com .

	Anteriores	Central	Posteriores
Altas	i		u
Medias	e		o
Baja		a	
	No redondeadas		Redondeadas

2.1.5. Fallos en los elementos consonánticos

En esta parte, las dificultades más grandes que otros , son las consonantes, hay varias que causan problemas a los estudiantes, el primero , es el caso de la consonantes (**rr**); error en la falta de un vibrante fuerte múltiple en la pronunciación del sonido ; puesto que en muchas lenguas , es muy difícil pronunciar este sonido, entonces, en muchas veces el nativo tiene dificultad de entender lo que quiere decir el aprendiz. También el caso de (**ll**) ; muchos estudiantes del español piensan que la consonante dos (ll) se pronuncia correctamente como se escribe o como una (l) , y esta confusión se resulta una mala pronunciación.(Carolina Leon Vegas 2011)

Hay otro error que constituye una confusión; es la(c) , muchos extranjeros que aprenden la lengua española tienden de decir (conoser) en lugar de (conocer) aunque está aceptado en el sur de España pero en otras ciudades donde hablan español como el castellano, no suena muy bien . Otro fallo fonético es el caso de (**b/v**) ; en la lengua española, hay algunos sonidos , especialmente las consonantes tienen las mismas reglas de pronunciación pero se escriben de manera diferente también tienen diferente significado, como *bacay vaca*; palabras homófonas ; entonces, al escribir un dictado por ejemplo , los estudiantes no saben si escriben la (**b**) o la (**v**) en la palabra y esto se resulta a escribir vocabularios desconocidos y no entendidos(Carolina Leon Vegas 2011)

Segundo capítulo Dificultades fonéticas-fonológicas del español

Existe además un problema que los aprendices no diferencian entre los sonidos de (c) , (s) y (z) ; tienen de pronunciar los tres como una (s) , no es grave ; pero eso se refiere que el hablante no suene el nativo. La (ñ) : este sonido es nuevo para muchos estudiantes extranjeros, puesto que esta letra no existe en su abecedario , palabras como araña, bañera o cariño son todo un desafío para ellos. El sonidos (g) y (j) ; la confusión entre ambas letras aparece cuando preceden a las otras dos vocales (e, i), puesto que el sonido es el mismo, ejemplo: tejer /proteger y jirafa , régimen. Otra dificultad que le sufren casi todos los estudiantes y no saben como pronunciar; es la diéresis (••) ; es un signo ortográfico que se pone obligatoriamente sobre la (u) de las sílabas (gue) , (gui) para indicar que debe ser pronunciada y que forma los diptongos (ue) y (ui) como ejemplo de vergüenza , ambigüedad, lingüística . La última problema es común entre los estudiantes ; es que pronuncian la (h) en la posición inicial de la palabra pero las reglas de pronunciación lo niega. (Carolina Leon Vegas 2011)

2.1.6. Diptongos y hiatos

El diptongo es el conjunto de dos vocales que pronuncian en una misma sílaba , formado de tres tipos : (vocal fuerte +vocal cerrada) ejemplo: aire , (vocal cerrada +vocal fuerte) ejemplo: cierto , y (dos vocales cerradas) ejemplo: ciudad ; a través de nuestra investigación; encontramos que en varios casos los estudiantes tienen problemas en la pronunciación de las vocales que forman el tipo de diptongo (ie); reducen una de las vocales y alargar la anterior como por ejemplo: fiesta → se vuelve f..esta. Otro error es cuando hay un diptongo de (ei) ,el estudiantes confunde con el (ie) y invierte la pronunciación de la sílaba como por ejemplo: veinte → se vuelve viente .

El hiato es la ruptura de diptongo, es cuando dos vocales se encuentran juntas pero están en diferentes sílabas , hay cuatro tipos de hiato : (vocal cerrada + vocal fuerte) ejemplo: tenía , sabía , (vocal fuerte +vocal cerrada) ejemplo: oír , (vocal fuerte + vocal fuerte diferente) ejemplo: poseo , y la última (vocal fuerte + vocal fuerte igual) ejemplo: creer . El problema es que los estudiantes no entienden como pronuncia cuando hay dos sonidos como el caso del tercer tipo ejemplo: maestra,causa, pronunciándola con mayor intensidad y eso se resulta mala pronunciación y el aprendiz no parece como los españoles nativos.

2.2.Las causas principales de las dificultades fonéticas y fonológicas en el aprendizaje del español.

De modo general, cuando tratamos un tema interesante y planteamos la problemática ; debemos buscar siempre las razones y causas que resultan este problema . Por ello, hemos llegado a identificar algunas de las principales e importantes razones que obstaculizan el estudiante del español para su aprendizaje de la fonética y la pronunciación de manera ideal y perfecta .

2.2.1. La enseñanza inadecuada de la fonética y fonología .

El español es una lengua fonética, fácil de pronunciar, solo tiene algunos sonidos difíciles , la lengua española tiene una lectura tal como la escritura , la mayoría de su sonidos suene como los de otras lenguas, pues, hoy en día; la mayoría de los profesores abandonan esta destreza, la fonética y la adquisición de la pronunciación puesto que la parece como un obstáculo, sin hacer esfuerzos para enseñanzala.

Todo eso , porque la manera de la enseñanza no está completa, y no dan conocimientos suficientes y estrategias básicas a los estudiantes del español, y no determinan los errores en la producción oral , por ello , le sufren a muchas dificultades y problemas en la fonética y la fonología. en otro lado, la práctica de fonética para identificar los sonidos difíciles y hacer actividades y ejercicios sucesivamente es un aspecto descuidado también que resulta muchos fallos fonéticos entre los estudiantes del español.

2.2.2. La influencia de la pronunciación de la lengua materna sobre la lengua meta.

Muchos autores incluidos Luis Leonardo Yance Ramírez, Emilia Rodríguez Espinosa, Fabiola Leyva Valero 2010afirman que la lengua materna influye mucho y positivamente sobre la enseñanza de la lengua española meta (idioma extranjero) y se considera que tiene un papel básico en el aprendizaje de ella , porque está considerada como un factor muy importante para facilitar la comprensión y el entendimiento entre los estudiantes del español .

Döryü y Darnos 1998 señalan que los aprendices del idioma extranjero usan la lengua materna como un medio de comunicación entre ellos que compense las deficiencias que se producen durante el uso del nuevo idioma y para aclarar algunas confusiones que le

Segundo capítulo Dificultades fonéticas-fonológicas del español

encontraron en el aprendizaje de la segunda lengua y asimismo da al estudiante un sentimiento de seguridad lo que le autoriza expresarse libremente.

Pero, a través de nuestra investigación, encontramos también que la utilización de la lengua materna influye negativamente sobre el aprendizaje del idioma meta, es un factor que prohíbe al estudiantes a acostumbrarse sobre la segunda lengua y no adquiere la pronunciación correcta. En otro lado, el punto más importante es que el sistema alfabético se distingue entre una lengua y otra y hay algunas letras que no existe en origen y otras tienen una pronunciación distinta.

Aquí, se refiere a los sonidos consonánticos del español que son diferentes a los existentes en su lengua materna, como por ejemplo: los estudiantes pronuncian de la (h) como aspirada; y están incapaces para diferenciar la vibrante simple de la múltiple como (rr), así pues, el estudiante encuentra dificultades en la fonética y eso se resulta una pronunciación de la lengua estudiada suena como la pronunciación de la lengua materna (Jennifer Agudelo Quintana Y A 2017).

2.3. Principales problemas de enseñar la fonética y fonología.

Desde el punto de vista de muchos; la práctica del lenguaje es la ejercitación de los elementos fonológicos, morfosintácticos y léxicos, el fallo de uno de ellos deficitaria el desarrollo del aprendizaje y, por tanto, los estudiantes enfrentan muchas dificultades. El error fonético, puede ser tan grave como el gramatical o el léxico. La pronunciación perfecta y correcta es necesaria para entender y sobre todo para hacerse entender. Pues, podemos decir que los profesores son los únicos responsables para el desinterés de la fonética.

Según Dolors Poch Olivé "La actitud del profesorado. En la mayoría de los casos han preferido obviar su enseñanza argumentando que es necesario ser especialistas en fonética para realizar corrección, lo cierto es que se trata de un falso prejuicio" (Dolors Poch Olivé 1999, p.5). Estamos de acuerdo con el punto de vista de Dolor Poch Olivé; puesto que el abandono de la fonética es por la culpa y la aprensión de los profesores puesto que presentan un pretexto débil que es obligatorio de especializarse en el campo de la fonética.

Por supuesto que el docente debe tener un conocimiento exacto del sistema fonético de la segunda lengua, para esclarecer los errores cometidos por los estudiantes; además un conocimiento requisito y rico de la especialidad fonética, que no se debe llevar a clase, pero que ayudará para aclarar dudas y confusiones sobre la pronunciación. Así como, los

Segundo capítulo Dificultades fonéticas-fonológicas del español

profesores tiene la falta de conocer la base articulatoria de lengua estudiada ; puesto que cada lengua tiene una base propia como la entonación, el acento, la estructura silábica y los elementos vocalicos y consonánticos .

Todo eso, se prohíbe marcar las diferencias entre la lengua materna y la lengua meta, de esta manera nose puede determinar las dificultades y problemas que sufren los estudiantes del español, así pues se dificulta la enseñanza de la fonética y fonología(María Luisa Gómez Sacristán)

En otro lado , hay algunos autores creen que el español es “una lengua fonética y que se trata de una lengua fácil” (Poch1999,p.5). En la realidad se establecía que la pronunciación española es fácil cuando la correspondencia entre la ortografía y ella, era casi completa, pero a través de nuestra manera de entender , si tenemos en cuenta los alófonos, la estructura fónica de la sílaba, el grado de tensión ; aún que la distancia entre pronunciación y ortografía sea pequeña. sin embargo, partir de este concepto equivocado sólo autorizará al estudiante producir textos orales con los principios fundamento del idioma escrito , lo que se resulta un gran error.

En efecto, el español presenta 27 grafemas para 22 fonemas, pero las grafías **b** y **v** estas eliminada , pues se tienen un mismo fonema, también las vibrantes , o la grafía **c** es [**k**] ante **a, o, u** y [**Z**] ante **e, i** , eso lo que nos afirma que no es verdad que la correspondencia entre pronunciación y grafía es completa. Otro problema que obstaculiza los docentes, es que creen que la enseñanza de la pronunciación se vuelva a los factores biológicos y no se puede trocirla o mejorarla. Aun cuando sea un producto biológico pero hay siempre estrategias y maneras de enseñarla puesto que los factores biológicos no son sólo factores que influyen al aprendizaje; como todos otros aspectos de un idioma , la pronunciación es algo que se puede practicar.(Barrera Pardo 2004)

Sin embargo, un punto más importante es que los profesores no le interesan dar la posibilidad de desarrollar las capacidades que la necesita la pronunciación perfecta ; hacerse entender y escuchar correctamente; son dos puntos básicos de la fonética.La confusión más común es que la pregunta que siempre se hacen algunos profesores es: ¿Qué español debemos aprender y qué español tenemos enseñar a nuestros estudiantes ? ¿Es de España o América del Sur u otros países ?, pero parece que la respuesta es clara según los recursos educativos estándares de la península española; eso se presenta un gran problema en la enseñanza de la fonética española(María Luisa Gómez Sacristán)

2.4. Metodologías para el mejoramiento y la adquisición de la pronunciación en español como lengua extranjera.

En la comunicación humana, la pronunciación no utiliza solamente para transmitir contenidos lingüísticos. Es uno de los elementos que constituyen la carta de presentación de la persona ante sus interlocutores, además con la apariencia física dado por el propio cuerpo y la vestimenta. La mayoría de los hablantes nativos piensan sobre estos valores aumentados de su pronunciación para adecuarlos a sus interlocutores y la situación comunicativa (Francisco Javier Perea Siller 2018).

En el sistema de la enseñanza-aprendizaje de lenguas, junto con este valor social, el interés por la pronunciación proporciona al estudiante el respeto suficiente a sí mismo para enfrentar con optimismo el estudio del idioma extranjero. Entender las expresiones de los nativos y hacerse comprender oralmente, con una fonética exacta y suficiente, serán factores básicos para desarrollar en el aprendizaje global de la lengua. (José Antonio Padilla García 2005)

Para la opinión de muchos que consideran que la adquisición fónica es anterior a cualquier adquisición léxico-gramatical, la adquisición fónica constituye el primer gran desafío del estudiante cuando aprende un idioma extranjero, pues es muy difícil completarse un conjunto de gestos articulatorios nuevo (Rafael Beloso Chacín, Caridad Abreu López, Tania Silverio Pérez 2020). Para la didáctica, la pronunciación es: una destreza que ha de enseñarse y mejorarse en el proceso de enseñanza aprendizaje del ELE para que el estudiante, como parte de su competencia comunicativa, consiga una competencia fónica, es decir, la capacidad para utilizar la dimensión fónica de la lengua con eficacia en las diferentes situaciones comunicativas (Silverio 2014, p.14).

El mejoramiento de la pronunciación en español es la clave fundamental para hablar con fluidez. Además de la gramática y el vocabulario los estudiantes que quieren entrar a la aventura de aprender español, tienen que centrarse también en la pronunciación. El español es una lengua muy rica y compleja, tanto en léxico como en sonidos. Así pues, hablarlo fluidamente y con una entonación clara y natural es imprescindible para mejorar la comunicación con los interlocutores. (trucos para mejorar la pronunciación en español (2021), españolé, Escuela de español, Internacional house – Valencia) <https://espanoleschool.com>.

Según el Instituto Cervantes, unos 559 millones de personas hablan español en el mundo. Por esta razón aprender español tiene una gran demanda, muchos estudiantes de lenguas

Segundo capítulo Dificultades fonéticas-fonológicas del español

sueñan hablar como un nativo sin ninguna diferencia en la pronunciación , pero es seguro que lo más interesante es poder hablar y entender la lengua de manera fluida ; por ello , hemos buscado algunas soluciones que forma parte de una metodología didáctica que ayuda mucho a los aprendices para mejorar la pronunciación y les adquieren la lengua meta.(Trucos para mejorar la pronunciacion en espanol ,AIP Langague Institue Valencia – Spain , Aprender español en Valencia) <https://espanolenespana.es> .

Pues, estas algunas técnicas útiles para seguirlos; en su manual práctico de fonética Sanchez señala un paso básico “es el reconocimiento e identificación de los fonemas que forman parte del sistema fonológico, presentando en un segundo momento su realización en la cadena hablada” (Sanchez, 1975) . Lo que él refiere es que el estudiante debe tener la capacidad de distinguir entre los fonemas y reconocerlos bien y determinarlos puesto que son básicos para entender de la significación en la serie hablada ;será el primer punto que tomar en cuenta.

Sin embargo, aprender bien las reglas de la fonética y fonología y todos los sonidos del español , el modo y punto de articulación, el acento de intensidad, la entonación, el ritmo ; todo eso es fundamental para la adquisición de una segunda lengua y buena pronunciación, también el profesor debe escoger un buen material que usa en la enseñanza, y tiene que hacer motivación en la clase y toma en cuenta los errores cometidos por parte de los estudiantes .

Los autores sugieren que la lectura en voz alta es muy eficaz para la adquisición del vocabulario puesto que a la vez de ver las palabras, estás también escuchándolas. Así estimula la memorización. Además, escuchando a los registros sonoros sin cambio como pueden ser la radio o la televisión. El objeto no es que poder repetir o comprender todo lo que dice un hablante , sino que el oído y el cerebro de los aprendices se acostumbran y se adaptan al sonido de la nueva lengua.(tips para mejorar la pronunciación en español (2018) : Better in Spanich – Metodología) <https://betterinspanish.es> .

Sin embargo, en el libro de (Guiovanini et al2000)propone una manera de corrección; es la repetición de lo que escuchar o hablar los estudiantes y el remedio de producciones de forma rápida; es un ejercicio fundamental para la práctica de la pronunciación como por ejemplo los audiolibros , las canciones etc, también escuchar las grabaciones para oír la pronunciación correcta . Otra manera muy imprescindible es que los estudiantes pueden chatear con otra gente conectada de todo el mundo y puede gozar la capacidad de escuchar a los nativos .

Segundo capítulo Dificultades fonéticas-fonológicas del español

Una de las estrategias más interesantes es practicar con las trabalenguas, según Márius Serra “es una frase cargada de aliteraciones que debe ser pronunciada con una cierta velocidad naturalmente los sonidos más repetidos suelen ser los que comportan una mayor dificultad de pronunciación” (Márius Serra 2000, p.353) ; es decir una oración que la pronunciamos rápidamente que contiene muchos fonemas repetidos muy difíciles.

Vicente González Martín dice que la RAE define trabalenguas como “palabra o locución difícil de pronunciar , en especial cuando sirve de juego para hacer a uno equivocarse”(Vicente González Martín 2003, p.629) ; es decir una expresión que lleva sonidos difíciles que nos prohíbe a pronunciarla con fluidez, especialmente cuando sea un desafío como el caso de utilizarlas en la clase por parte de los profesores para evaluar sus estudiantes.

Estas trabalenguas apoyarán a desarrollar una mayor fluidez en los labios y lengua , por ejemplo : Tres tristes tigres tragaban trigo en un trigal en tres tristes trastos , en tres tristes trastos tragaban trigo tres tristes tigres en un trigal , otro ejemplo: Pablito clavó un clavito, ¿qué clavito clavó Pablito? Pablito clavó un clavito en la calva de un calvito. En la calva de un calvito, un clavito clavó Pablito.

En cada clase hay estudiantes que les molestan los ejercicios de comunicación por razón de timidez y la falta de confianza de si mismos , y es un gran problema que obstaculiza el aprendizaje de la pronunciación; entonces tienen que hablar sin tener vergüenza .Se dice , con la vergüenza no se alcanza a ninguna parte , por ello , deben hablar y disfrutar cualquier oportunidad para platicar y practicar todo lo que han aprendido, la equivocación no se refiere nada, el error forma parte del aprendizaje(María Luisa Gómez Sacristán) .

Tercer capítulo

Metodologías y análisis

Tercer Capítulo Metodologías y Análisis

Nuestro trabajo titulado ; "*los fallos fonéticos y fonológicos entre los estudiantes del español*" . Esta búsqueda identifica las dificultades fonéticas-fonológicas que se considera como una grande confusión por parte de los estudiantes , asimismo es un pilar básico para “aprender un idioma extranjero ” , constituye una de las maneras fundamentales que tendrá el estudiante para desarrollar mejor sus destrezas y sus capacidades en la pronunciación del español ; y que apoya los profesores para aplicar estrategias eficaces para la enseñanza de fonética y fonología.

3.1.Recogidadel corpus de datos

Para recoger los datos hemos seguido algunos procesos para conseguir nuestro objeto de esta investigación;es que descubrir las dificultades y los fallos fonéticos y fonológicos entre los estudiantesdel español . Eltrabajo se ha desarrollado con un grupo de estudiantes argelinos a los que impartió clase de español en la universidad de Tlemcen.

3.1.1.La muestra

Nuestra investigación ha sido aplicada con un grupo de 20 estudiantes del nivel 1er grado de licenciatura de español del género masculino y femenino , que estudian español como lengua extranjera en la Facultad de letras y lenguas, departamento de francés, sección de español de la universidad de Abou Bekr Belkaid ,ubicada en la provincia de Tlemecen. Hemos elegido los estudiantes de primer curso , puesto que creemos que los estudiantes en este grado tienen un fenómeno común ; que es el enfrentamiento de las dificultades fonéticas-fonológicas , y muchos errores cometidos en la pronunciación del español , por eso , hemos realizado algunas preguntas para precisar los fallos y trastornos a las que se sufren, mediante una preparación de un cuestionario.

3.2.Recursos metodológicos

En esta parte de nuestro trabajo hemos escogido el cuestionario y la entrevista como medios de recoger los datos . Hemos preparado esta entrevista y este cuestionario para determinar los problemas fonéticas que le encuentran los estudiantes. Este instrumento está dirigido a los estudiantes de primer grado licenciatura.

3.2.1. La entrevista

El método de la entrevista es una de los instrumentos de investigación más fiables. Una de las ventajas más destacadas de la entrevista es que puede ser utilizada por el investigador científico con los miembros de la muestra. La entrevista contribuye a identificar las impresiones de los encuestados y anotarlas junto con las respuestas a las preguntas; Para conocer el alcance de su sinceridad, y los factores que contribuyen a ello son la experiencia y la fisonomía del investigador científico.

Entonces , hemos realizado la entrevista con preguntas específicas con modelos de respuestas determinadas, donde los encuestados eligen lo que consideran adecuado para ellos. Esta entrevista tuvo lugar en la universidad , además se producen otras preguntas durante la conversación, lo que hizo que la entrevista fuera interesante y exitosa.

3.2.2.El cuestionario

El cuestionario se considera como el núcleo del trabajo , busca a reunir datos suficientes para determinar los trastornos y los fallos fonéticos y fonológicos entre los estudiantes del español y evalúa los errores de pronunciación española. Por lo tanto ,hemos dedicado a hacer una serie de preguntas de tipos diferentes , la hemos organizado mediante 12 cuestiones ,preguntas de selección múltiple además preguntas dicotómicas ; donde el participante responde de manera cerrada incluyendo (Sí/No) para la obtención de datos útiles ; son fácil de comprender y breves y los hemos utilizado para realizar una validación básica y preguntas abiertas , lo hemos hecho el 11 de mayo de 2022 , los estudiantes tardaron 30 minutos para contestar al cuestionario.

3.3.Análisis de resultados

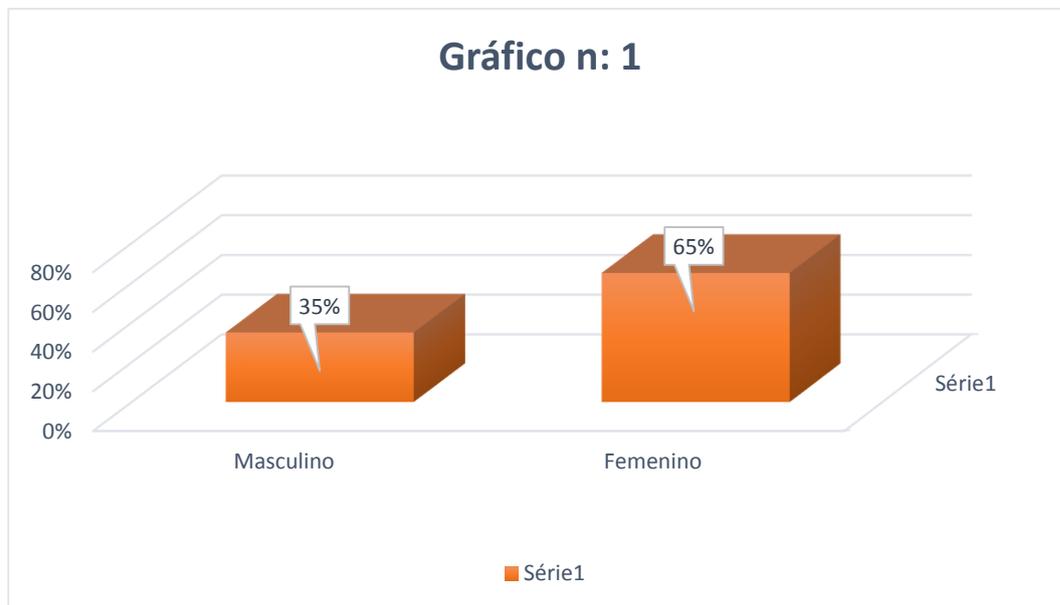
En esta parte de este capítulo, realizamos un análisis con los datos extraídos en el cuestionario de manera precisa y más clara . Hemos instituido un archivo en Microsoft Excel para estudiar los datos obtenidos ; en donde analizamos estadísticamente las respuestas , luego , hemos clasificado la información lograda mediante de tablas y gráficas para favorecer su análisis e interpretación. A continuación ,mostramosel análisis cualitativo y cuantitativo de los datos obtenidos para los estudiantes .

Análisis cuantitativo

Tabla n° 1 :porcentaje de los encuestados según el sexo

Masculino		Femenino	
Frecuencia	Porcentaje	Frecuencia	Porcentaje
7	35%	13	65%

Gráfico n° 1 : muestra los encuestados a partir del género (masculino/femenino) con el porcentaje determinado.



Análisis cualitativo

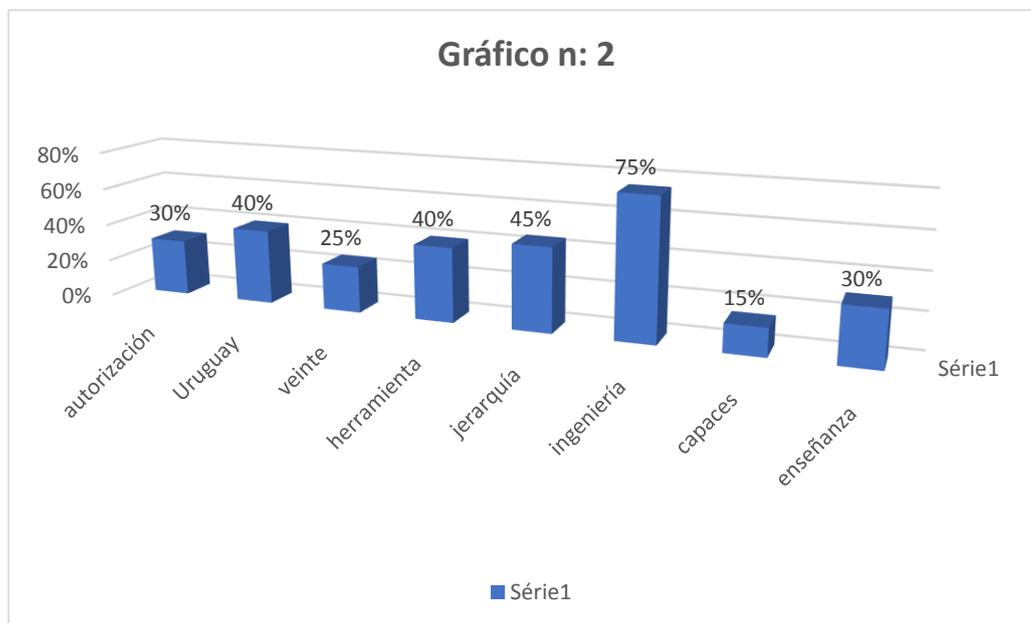
Observamos a través de este gráfico que el porcentaje del género femenino es del 65% frente al porcentaje formado por el género masculino que es solo del 35%, por lo que podemos concluir que la mayoría de los estudiantes de lengua española del primer grado son del género femenino.

Análisis cuantitativo

Tabla n° : 2 señala las palabras más difícil de pronunciar por parte de los estudiantes del español.

Palabras	Frecuencia	Porcentaje
autorización	6	30%
Uruguay	8	40%
veinte	5	25%
herramienta	8	40%
jerarquía	9	45%
ingeniería	15	75%
capaces	3	15%
enseñanza	6	30%

Gráfico n°2 :señala las palabras más difícil de pronunciar por parte de los estudiantes del español.



Análisis cualitativo

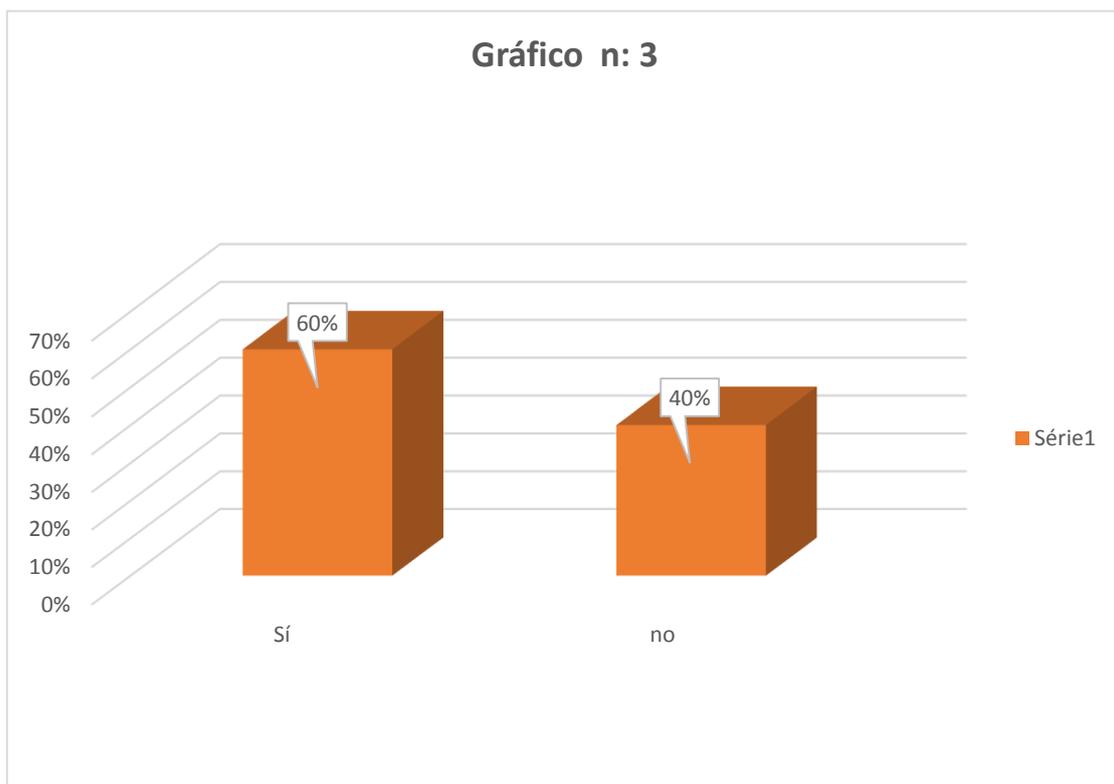
Notamos en este gráfico que los porcentajes se difieren de uno a otro, que representa las palabras difíciles de pronunciar para los estudiantes, ya que encontramos que la palabra (ingeniería) tiene un mayor porcentaje que otras , que obtuviera un porcentaje de 75% de los encuestados que tienen dificultades para pronunciarla, también porcentaje de 45% incluye la palabra (jerarquía). Dos porcentajes iguales de 40 % para cada de las palabras (Uruguay, herramienta), también las palabras (autorización, enseñanza) obtuvieron al mismo porcentaje de 30% , además 25% para la palabra (veinte) y 15% incluye la última palabra (capaces) .

Análisis cuantitativo

Tabla n°:3 manifiesta la reducción del diptongo: el caso de (ie) .

Sí		No	
Frecuencia	Porcentaje	Frecuencia	Porcentaje
12	60%	8	40%

Gráfico n 3 :manifiesta la reducción del diptongo: el caso de (ie) .



Análisis cualitativo

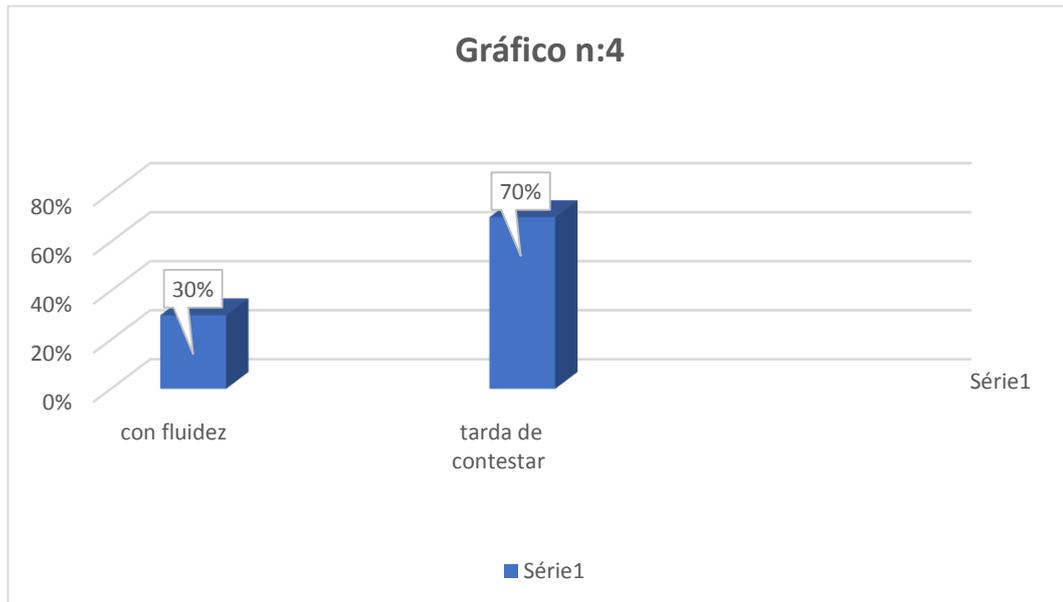
En este ítem encontramos un porcentaje de 60% de los estudiantes que toman el error de reducir el diptongo (ie) , es decir reducen la vocal débil (i) y quedan solamente la vocal abierta (e) , lo que nos muestra que la mayoría de los estudiantes tienen dificultad de pronunciar las palabras que llevan este diptongo, así, 40% de los estudiantes que no reducen este diptongo, lo que observamos , es que no tienen problemas con ello.

Análisis cuantitativo

Tabla n°: 4 muestra la cualidad de la manera de contestar.

Con fluidez		Tarda de contestar	
Frecuencia	Porcentaje	Frecuencia	Porcentaje
6	30%	14	70%

Gráfico n 4 :muestra la cualidad de la manera de contestar.



Análisis cualitativo

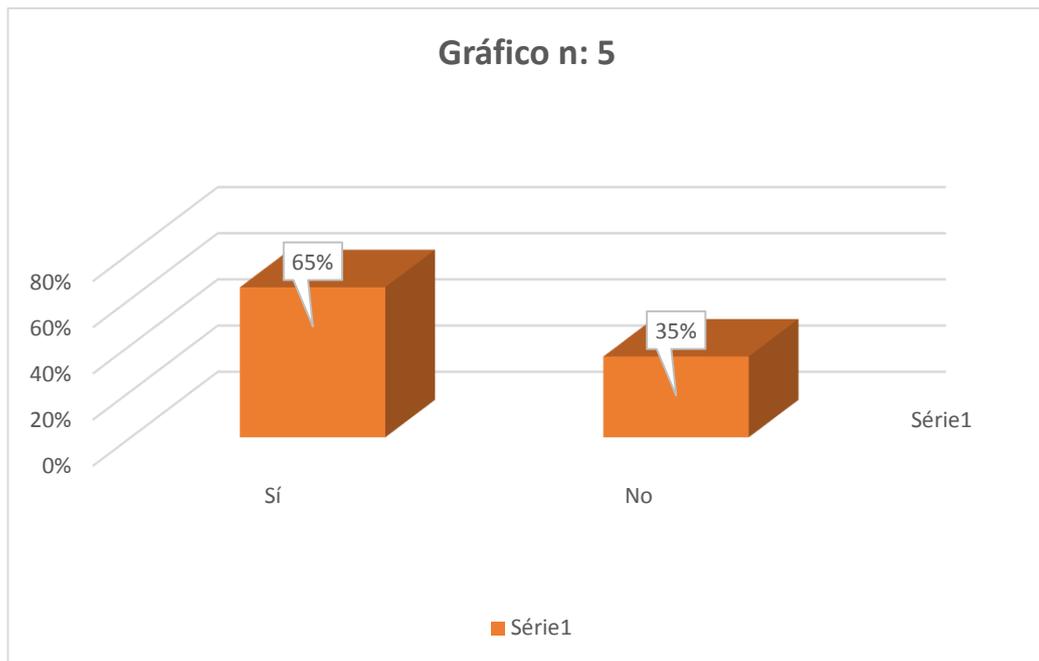
A través de este gráfico, podemos observar que 70% de los estudiantes contestan con tarda cuando el profesor les pregunta, lo que nos muestra que la mayoría de los estudiantes tienen la falta de la comprensión al momento de preguntar , contra 30% que responden con fluidez , es decir, tienen una velocidad de comprensión.

Análisis cuantitativo

Tabla n°: 5 aclara el porcentaje de la confusión de los estudiantes al momento de hablar rápidamente.

Sí		No	
Frecuencia	Porcentaje	Frecuencia	Porcentaje
13	65%	7	35%

Gráfico n 5 :aclara el porcentaje de la confusión de los estudiantes al momento de hablar rápidamente.



Análisis cualitativo

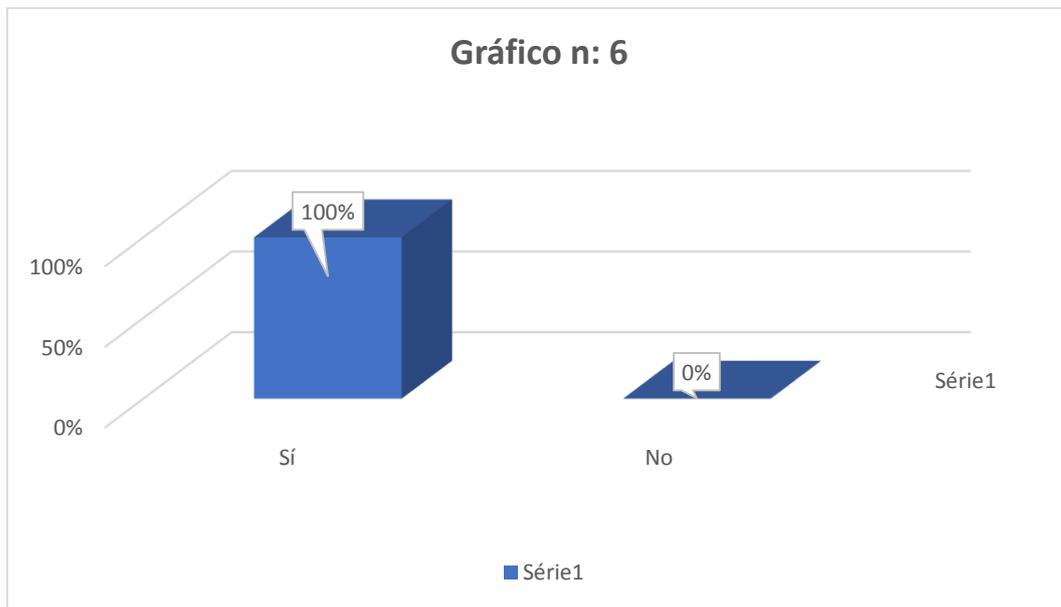
El gráfico siguiente demuestra que 65% de los estudiantes que tienen confusión cuando el profesor habla demasiado rápido, lo que significa es que , no tiene la capacidad de reconocer el sentido del discurso y no estan acostumbrados por el escucho de la pronunciación del español , mientras que 35% de los encuestados tienen la habilidad de entender cuando el profesor habla rápidamente.

Análisis cuantitativo

Tabla n °: 6 la influencia positiva del habla más despacio por parte del profesor sobre los estudiantes del español.

Sí		No	
Frecuencia	Porcentaje	Frecuencia	Porcentaje
20	100%	0	0%

Gráfico n 6: la influencia positiva del habla más despacio por parte del profesor sobre los estudiantes del español.



Análisis cualitativo

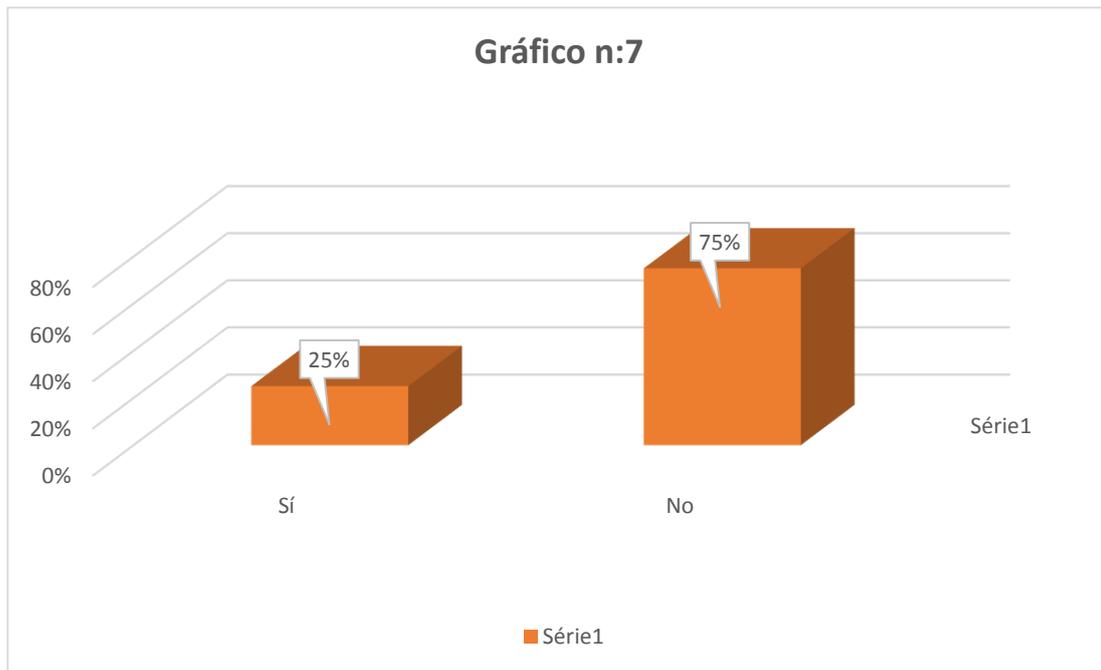
En esta pregunta, nos llama la atención que el 100% de los estudiantes comprenden mejor cuando el profesor habla más despacio, lo que refiere, es que los estudiantes necesitan tiempo para reconocer bien las palabras existentes en el discurso para lograr buen entendimiento.

Análisis cuantitativo

Tabla n°: 7 señala el porcentaje de las dificultades de comprender durante la lectura de voz alta.

Sí		No	
Frecuencia	Porcentaje	Frecuencia	Porcentaje
5	25%	15	75%

Gráfico n7 :señala el porcentaje de las dificultades de comprender durante la lectura de voz alta.



Análisis cualitativo

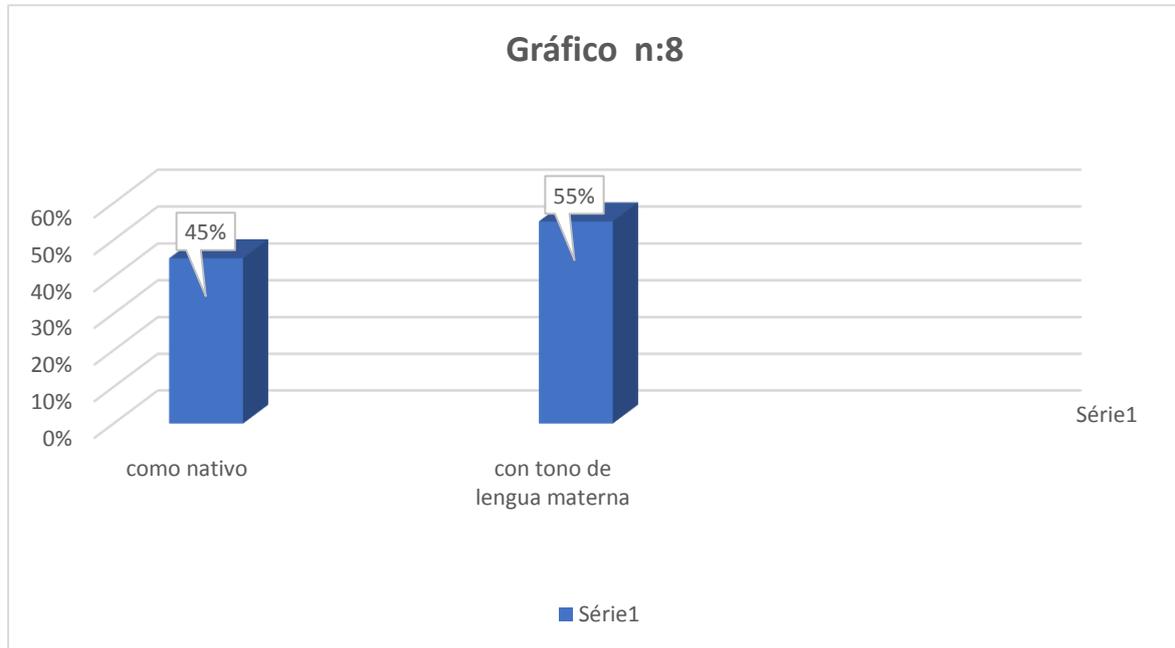
En lo tocante a la respuesta de esta duda , hemos llegado a un resultado que demuestra el porcentaje de 25% de los encuestados que tienen dificultades de comprender los cuentos al momento de hablar con voz alta, contra 75% no tienen dificultades de entenderlos , es decir , habla con voz alta; ayuda a recibir las informaciones , además atrae la atención del oyente y eso lo mejora la comprensión.

Análisis cuantitativo

Tabla n°: 8 muestra la calidad de pronunciar la lengua española

Como nativo		Con tono de lengua materna	
Frecuencia	Porcentaje	Frecuencia	Porcentaje
9	45%	11	55%

Gráfico n 8 : muestra la cualidad de pronunciar la lengua española



Análisis cualitativo

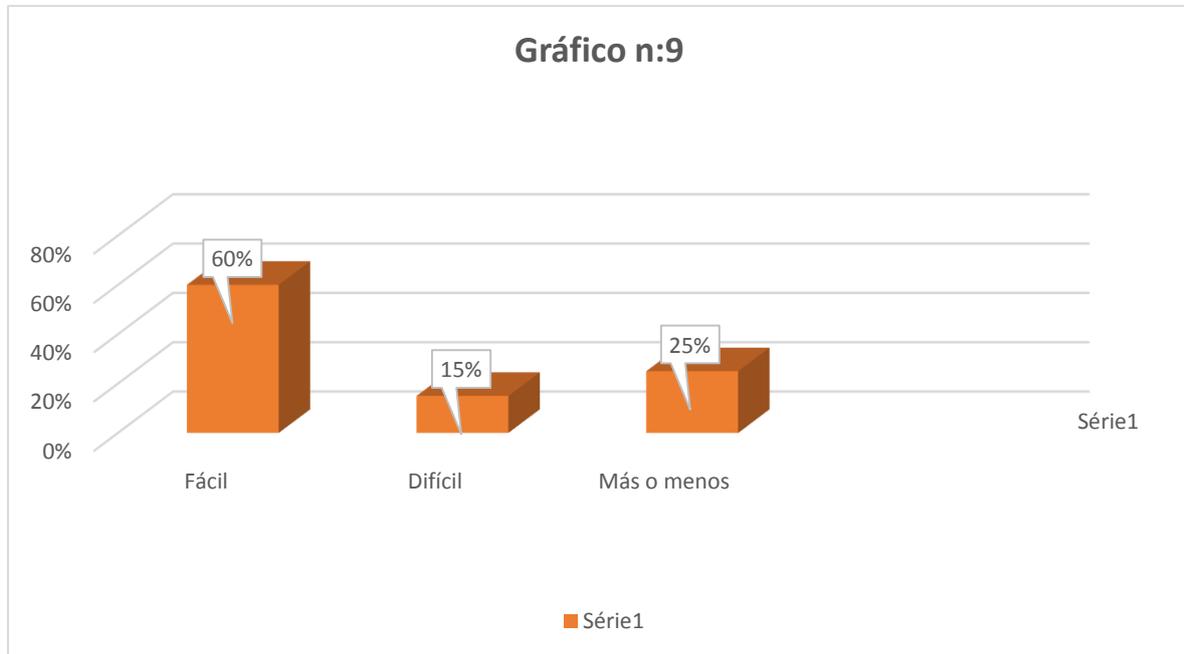
Este ítem referido a la manera de pronunciar la lengua española , si los estudiantes pueden pronunciarla como los nativos o la pronuncian con tono de lengua materna, el resultado señala 45% de los encuestados que pronuncian perfectamente, asimismo el resto resto porcentaje 55% de los estudiantes que confunden con la lengua materna.

Análisis cuantitativo

Tabla n°:9 presenta la opinión de los estudiantes sobre la fonética española

Fácil		Difícil		Más o menos	
Frecuencia	Porcentaje	Frecuencia	Porcentaje	Frecuencia	Porcentaje
12	60%	3	15%	5	25%

Gráfico n 9: presenta la opinión de los estudiantes sobre la fonética española



Análisis cualitativo

El gráfico siguiente presenta una clara división de posturas frente el punto de vista de cada uno de los estudiantes sobre la fonética española , así , resulta un porcentaje de 60% de los encuestados encuentran la fonética española fácil , mientras que 15% de los estudiantes piensan que la fonética española es difícil de aprender, y el resto porcentaje que presenta 25% de los estudiantes que les parece más o menos.

Análisis cuantitativo

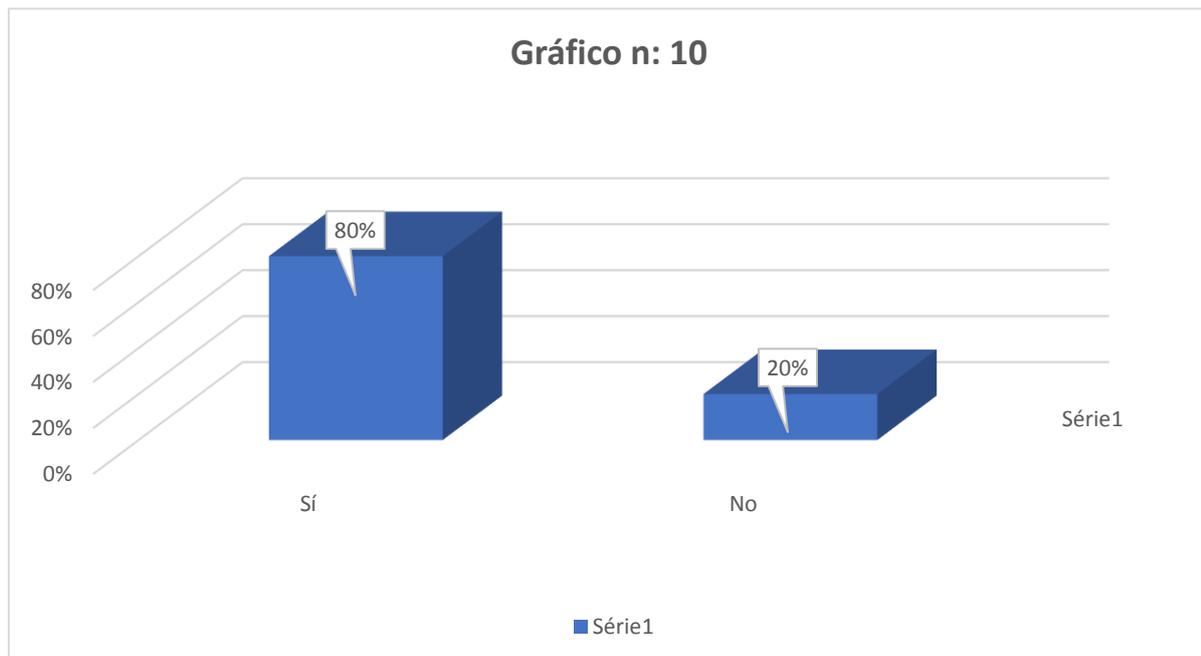
Tabla n°: 10 señala el porcentaje de usar trabalenguas por parte de los estudiantes del español.

Sí	No
-----------	-----------

Tercer Capítulo Metodologías y Análisis

Frecuencia	Porcentaje	Frecuencia	Porcentaje
16	80%	4	20%

Gráfico n 10: señala el porcentaje de usar trabalenguas por parte de los estudiantes del español.



Análisis cualitativo

En el último ítem , en donde se representa los resultados del uso de trabalenguas por parte de los estudiantes para mejorar la pronunciación en español , observamos que existe una clara contraste entre los dos porcentajes, podemos apreciar que , el 80% de los encuestados les gustan trabajar con trabalenguas para adquirir la pronunciación ; puesto que es un elemento interesante que apoya el estudiante a hablar demasiado rápido y con claridad , mientras que , el 20% de los participantes no quieren usarlos argumentando que son muy difíciles de pronunciar y no les ayuda para lograr la fluidez, si no; prefieren aplicar otras metodologías.

Pregunta n°: 11 Estrategias para mejorar la pronunciación en español.

Tercer Capítulo Metodologías y Análisis

Esta pregunta está abierta, donde los estudiantes dan su opinión sobre el mejoramiento de la pronunciación en español presentando una serie de soluciones, proponen metodologías distintas para nuestro objetivo de la cuestión.

De los resultados, hemos llegado a lo siguiente:

- La práctica diaria de la lectura es un paso muy importante para mejorar la pronunciación en español; leer libros, cuentos y poesías en voz alta, eso va a desarrollar el nivel del idioma.
- Otro elemento interesante es el escucha de la lengua española mediante la televisión, la radio, ver las películas, canciones españolas y música.
- Puede cantar si posible; repitiendo lo que escucha en la canción, especialmente las palabras difíciles.
- Crear oportunidades para platicar con personas extranjeras y los nativos.
- Hablar español diariamente; dentro y fuera la universidad con amigos; eso ayuda a acostumbrarse más al idioma.
- Presentar los trabajos de investigación oralmente en la clase y evitar la vergüenza y timidez.

Pregunta n°: 12 Métodos para evitar los errores ortográficos en español.

Esta última cuestión también está abierta; ya que los estudiantes aportaron soluciones adecuadas y convincentes para evitar los errores ortográficos como estrategias del aprendizaje y mejorar la escritura en español.

Sumamente, Mostraremos los resultados obtenidos:

- El uso del diccionario para buscar las palabras difíciles que nos confunden.
- La lectura es muy imprescindible para enriquecer los conocimientos y el vocabulario.
- Apuntar los errores repetidos y cometidos habitualmente y corregirlo con concentración.
- Estudiar bien las normas básicas de la ortografía.
- La práctica diaria del dictado es muy eficaz para evitar los errores ortográficos.
- Escribir mucho, eso apoya a solidificar palabras difíciles en la mente y recordarlas bien.

3.4. Propuesta didáctica

Los métodos de enseñanza de la fonética y la fonología se han desarrollado en universidades gracias a las estrategias metodológicas realizadas por el sistema educativo, que utiliza el docente para enseñar a sus estudiantes. De verdad, una buena aplicación de estas estrategias accederá remediar dificultades sobre los fallos fonéticos y fonológicos que enfrentan los estudiantes, y dar respuesta a muchas interrogantes de la educación actual.

Posteriormente, proponemos seis actividades, tres actividades para reducir los errores fonéticos que hemos sacado de los cursos de la fonética en la universidad, y otras tres actividad que nos parece interesante para el mejoramiento de la pronunciación del español que hemos sacado de una revista.

3.4.1. Primera actividad

Tiempo : 15 minutos
Participantes: toda la clase del primer grado licenciatura
Materia: hojas de fotocopias, bolígrafos
Objetivo : división de las palabras en sílabas

Divide y ponga en la tabla correspondiente las palabras de 2, 3, o 4 sílabas que son en la lista siguientes : suecia , Paola , desafío, instaurar , Paula , tráigame , Paraguay, fuego , estudiéis , oír , idioma , triángulo , audiencia, autor , alegría.

Algunas respuestas

Dos sílabas	Tres sílabas	Cuatro sílabas
sue-cia	Pa-o-la	de-sa-fí-o
Pau-la	ins-tau-rar	trá-i-ga-me
fue-go	Pa-ra-guay	es-tu-die-ís
o-ír	i-dio-ma	tri-án-gu-lo
au-tor	au-dien-cia	a-le-grí-a

3.4.2. Segunda actividad

Tercer Capítulo Metodologías y Análisis

Tiempo: 30 minutos
Participantes: toda la clase del primer grado licenciatura
Materia: hojas de fotocopias, bolígrafos
Objetivo: subrayar la sílaba tónica

Subraya la sílaba tónica en la palabras siguientes :

Algunas respuestas

cuidado , domingo, atmósfera , América , búscamelo , vayas , fuego, literario , cabello ,
catedral , obstinado , explícamelo , diablo , tenía , siempre, sonora , distinto .

3.4.3. Tercera actividad

Tiempo: 45 minutos
Participantes: toda la clase del primer grado licenciatura
Materia: hojas de fotocopias , bolígrafos
Objetivo: el escucho y la repetición de frases fijando como se forman nuevas sílaba dentro de las mismas

Escucha y repite la frases siguientes , fíjate cómo se forman nuevas sílabas dentro de las mismas , repítelas hasta lo hagas con fluidez .

- Jueves y viernes .
- Llamala antes al olvido .
- La abuela aconseja su nieto.
- Ese ejercicio ofrece mucha adquisición de informaciones.
- mi interés es cuidado a mi madre.
- El pez amarillo no es austral .
- El hombre argelino está caballero.

Algunas respuestas :

- jue-ve-sy-vier-nes .
- lla-ma-lan-te-sa-lol-vi-do .
- la-bue-la-con-se-ja-su-nie-to .

Tercer Capítulo Metodologías y Análisis

- e-se-je-r-ci-cio-fre-ce-mu-cha-dqui-si-ción-dein-formación .
- min-te-ré-ses-cui-da-doa-mi-ma-dre.
- el-pe-za-ma-ri-llo-no-e-saus-tral.
- e-lhom-bre-ar-ge-li-no-es-tá-ca-ba-lle-ro .

3.4.4. Cuarta actividad

Tiempo: 20 minutos
Participantes : toda la clase del primer grado licenciatura
Materia: hojas de fotocopias, bolígrafos
Objetivo : el escucho y la marcación de frases con la entonación conveniente

Escucha y marca la frase que oigas de cada grupo , la entonación puede ser enunciativa , interrogativa o exclamativa .

Algunas respuestas:

1. a) Ella le miente a todo el mundo.
b) ¿Ella le miente a todo el mundo?
c) ¡Ella le miente a todo el mundo !
2. a) Mi madre esconde un secreto .
b) ¿Mi madre esconde un secreto?
c) ¡ Mi madre esconde un secreto!
3. a) Tenéis 40 años.
b) ¿Tenéis 40 años ?
c) ¡ Tenéis 40 años !
4. a) Porque estás tan triste
b) ¿ Por qué estás tan triste ?
c) ¡ Por qué estás tan triste !

3.4.5. Quinta actividad

Tercer Capítulo Metodologías y Análisis

Tiempo : 35 minutos
Participantes: toda la clase del primer grado licenciatura
Materia: hojas de fotocopias, bolígrafos
Objetivo: la identificación del diptongo y hiato en las oraciones

Busca y identifica en las oraciones siguiente el diptongo y el hiato.

Diptongo	Hiato
Qu <u>ie</u> ro , <u>via</u> jar, <u>E</u> uropa	cre <u>í</u> an
T <u>ie</u> ne, <u>tre</u> inta	ego <u>í</u> simo
silenc <u>io</u>	<u>o</u> íga , <u>le</u> er , <u>d</u> ías

Algunas respuestas:

- Algunos creían en ídolos falsos.
- Quiero viajar a Europa.
- El egoísimo hace mucho daño.
- Mi hermana tiene treinta años.
- Escriba lo que oíga .
- Al llegar estaba todo en silencio.
- Me gusta leer libros todos los días.

3.4.6.Sexta actividad

Tiempo: 10 minutos
Participantes : toda la clase del primer grado licenciatura
Materia: hojas de fotocopias, bolígrafos
Objetivo: completar las palabras con la distinción de los fonemas /g/ y /j/ formando palabras correctas.

Tercer Capítulo Metodologías y Análisis

Completa las siguientes palabras con **g** o **j** y clasificarlas en una tabla .

Ultra..e , re..ión , ur..en , salva..e , agu..ero , exa..erar , geoló..ico , vi..encia , ..irafa , mensa..ería .

Algunas respuestas:

g	j
región	ultraje
urgen	salvaje
exagerar	agujero
geológico	jirafa
vigencia	mensajería

Conclusión

Conclusión

A través de nuestra realización de esta investigación sobre *los fallos fonéticos y fonológicos entre los estudiantes del español*, consideramos que la enseñanza de fonética y la pronunciación deben formar parte de los contenidos curriculares y practicarse por medio de ejercicios y actividades en la clase, además, los profesores que enseñan esta sensible materia, deben reclamar la necesidad de renovación de la enseñanza de la fonética, y abstenerse de llamar que es una materia secundaria para estudiantes de lengua española; Solo porque el departamento no tiene su propio laboratorio, o algunas personas no conocen sus herramientas y técnicas.

Basta partir de su realidad, que está representada que el sonido es el componente de la palabra, el sonido es el componente de la oración y el sonido es el componente del habla humana, que cuanto más nos esforcemos por educar a nuestros estudiantes con una educación adecuada; y su formación de sonido es correcta, cuantos más hablantes se incluyen, sus voces se vuelven claras y pacíficas con una pronunciación y lenguaje correcto.

Resulta que hay cuatro tendencias, todas las cuales prueban la importancia de la fonología y la fuerza de su relación con la lingüística en varios niveles. Una de las evidencias más destacadas que muestran el estatus de la fonética en la enseñanza lingüística es su contribución a la preservación de la lengua nacional para los nativos, y la lengua meta para los aprendices extranjeros, y apoyándola con herramientas que le permitan desarrollarse y prosperar.

La fonética y la fonología permitió a los lingüistas demostrar dificultades para pronunciar letras, así como desarrollar alfabetos para seguir el ritmo del desarrollo de los sonidos del idioma. Los lingüistas se han beneficiado de la fonología en el desarrollo de la morfología y la gramática, al adoptar propiedades fonémicas al basar la gramática en fundamentos lógicos sólidos.

Desde el punto de vista de la mayoría, la fonética y fonología se considera como algo aburrido y arduo, puesto que los profesores encuentran problemas grandes en su enseñanza por falta de información de las disciplinas. En mi opinión, la fonética y la fonología son partes del idioma muy interesantes y son fácil de aprender, está denominada por la práctica de repetición e imitación. Pensamos que muchos estudiantes no tienen la capacidad de descubrir esto, eso ha referido que el reconocimiento y la enseñanza de los aspectos del sistema consonántico y vocálico no ha sido profundo.

Conclusión

Finalmente, el desarrollo de investigaciones que lleven a cabo un análisis integral de los problemas mencionados en nuestro trabajo , permitirá el diseño de actividades y la programación de secuencias didácticas en función de las necesidades y dificultades de los estudiantes. De esta manera, la enseñanza de la fonética y la pronunciación en español será más efectiva.

Bibliografía

Bibliografía

1. trucos para mejorar la pronunciación en español (2021) , españolé , Escuela de español, Internacional house – Valencia. (2021). trucos para mejorar la pronunciación en español. *españolé , Escuela de español, Internacional house* , pág. Valencia.
2. Trucos para mejorar la pronunciación en español ,AIP Langague Institue Valencia – Spain , Aprender español en Valencia. (s.f.).
3. A. Sánchez en su Manual práctico de corrección fonética del español 1975. (s.f.). A. Sánchez en su Manual práctico. *Manual práctico de corrección fonética del español* .
4. Adriana Jiménez 2020. (s.f.). : la fonética y fonología en español: *su importancia para la comunicación* , accesible en: <https://es.babbel.com>. *Revista de Babbel* .
5. Alba Igarreta Fernández. (s.f.). : Los problemas de pronunciación de la lengua española por parte de los estudiantes Sinohablantes , Universidad Autónoma de Barcelona, accesible en: <https://cvc.cervantes.es> . Pdf .
6. Alfredo Álvarez Menéndez 2005,p.86. (s.f.). : Hablar en español: la cortesía verbal, la pronunciación estándar del español. *De Universidad de Oviedo*.
7. Ana Blanco Canales, M. F. (s.f.). : Errores fónicos de producción en español / L2 una propuesta de categorización ,. *Universidad de Alcalá* , accesible en: <https://www.academia.edu>. Pdf .
8. Ana María Florit. (s.f.). : fonética , fonología, morfología, principios de contratividad, UNIVERSIDAD NACIONAL DE CÓRDOBA , FACULTAD DE LENGUAS .
9. Antonio Hidalgo Navarro 2015. (s.f.). Enseñar la entonación en E/LE : problemas, desafíos y propuesta de soluciones,. *Universidad de Valencia*, accesible en: <https://ojs.uv.es> . Pdf .
10. Antonio Hidalgo Navarro 2004,p.208. (s.f.). : fonética y fonología españolas .
11. Antonio José González Jimenez, Rosa María Zapata Boluda 2012,p.134. (s.f.). Encarnación Soriano Ayala, : El poder de la comunicación en una sociedad globalizada. *De Universidad Almería*.
12. Antonio Quilis (1997,p.77). (s.f.). : Principios de fonética y fonología españolas. De Arco libro .

Bibliografía

13. Antonio Quilis 1997,p.9 . (s.f.). : Principios de fonética y fonología españolas. *De Arco libro* .
14. Antonio Quilis 1997,pp.8-9. (s.f.). : Principios de fonética y fonología españolas. *De Arco libro* .
15. Barrera Pardo 2004, p. (s.f.). Can pronunciation be taught?Universidad de Sevilla, accesible en <https://www.researchgate.net> . Artículo.
16. Beatriz Gallardo Paúls 2011,p.387. (s.f.). : Conocimiento y lenguaje. De Universidad de Valencia.
17. Carolina Leon Vegas 2011: Los principales problemas fonéticos y fonológicos en la enseñanza del español para extranjeros, *Asa Backhouse* , accesible en : <https://www.diva-portal.org> . *FULLTEXT01 pdf (3)*.
18. *Carolina Leon Vegas*. (2011).
19. *Carolina Leon Vegas*. (2011).
20. *Carolina Leon Vegas*. (2011).
21. *Carolina Leon Vegas*, . (2011).
22. Crescen García Mateos 2004,p.61. (s.f.). : Experiencias y propuestas didácticas y metodologías para la enseñanza de la L2 a personas inmigradas . Editorial Edinumen .
23. Daniel David llamas Nieves. (s.f.). , Erick Johanny Barrios Mendoza , José Yesid Ramírez, Samíl Elías Nadaff Alcalá , Docente Hugo Varga(2018): la fonética y su importancia hoy en día, Universidad de San Buenaventura , Seccional Cartagena . La importancia de l.
24. Dolors poch Olivé 1999,p.5. (s.f.). : fonética para aprender español: pronunciación. Editorial Edinumen .
25. Elvis Cortado: Definición de fonología. (s.f.). ,accesible en: <https://es.scribad.com> . Doc.
26. Emilio Alarcos Llorach 1954. (s.f.). : fonología española, Extraído de ALONSO Amado (1945): “Una ley fonológica del español. Variabilidad de las consonantes en

Bibliografía

- la tensión y distensión de la sílaba” en *Hispania*. Revista . 13, p. 91-101. Recogido en *Estudios*.
27. Enrique Obediente 1998, p. (s.f.). : *Fonética y fonología* . De Universidad los Andes.
 28. Eugenio Martínez Celdrán y Lourdes Romera Barrios 2007. (s.f.). *HISTORIOGRAFÍA DE LA FONÉTICA Y FONOLOGÍA ESPAÑOLAS.* , (*Publicado en Historiografía en el ámbito hispánico. Madrid, Arco Libros, 2007, pp. 119- 160*), *Universidad de* .
 29. Francesca Bonfanti 2019. (s.f.). : *Relación entre fonética y fonología al interior de los estudios de del lenguaje* (*Universidad de Chile Departamento de lingüística*) , accesible en : <https://www.academia.edu/39350588> . Pdf.
 30. Francisco Javier Perea Siller (2018) . (s.f.). : *Enseñanza del componente fonético – fonológico* , María Martínez-Atienza de Dios y Alfonso Zamorano Aguilar (coords. y eds.), *Iniciación a la metodología de la enseñanza de ELE. Diseño curricular (II). Enseñanza*.
 31. Francisco Javier Perea Siller 2018. (s.f.). : *Enseñanza del componente fonético – fonológico.* , *María Martínez-Atienza de Dios y Alfonso Zamorano Aguilar (coords. y eds.)*, *Iniciación a la metodología de la enseñanza de ELE. Diseño curricular (II). Enseñanza de* .
 32. Francisco José Cantero Serena 2002,p.15. (s.f.). : *Teoría y análisis de la entonación*. De Edicions Universidad Barcelona.
 33. Francisco Moreno Fernández 1998. (s.f.). : *El estudio sociolingüístico de la entonación* , Heidelberg University , accesible en: <https://www.researchgate.net> . Pdf.
 34. Guillermo Sauzo Pascual 2002,p.42. (s.f.). : *Prontuario de ortografía española: Incluye las nuevas reglas*. De EDAF .
 35. Guillermo Sauzo Pascual 2002,p.87. (s.f.). : *Prontuario de ortografía española: Incluye las nuevas reglas*. De EDAF .
 36. Guiovanini et al 2000, p. (s.f.). : *Profesor en Acción 2. Areas de trabajo*. Madrid : Edelsa .

Bibliografía

37. Jennifer Agudelo Quintana ,Andrés Guillermo Díaz Casallas, KarenJulieth Zabala Ávila (2017. (s.f.). : Influencia de la lengua materna en el aprendizaje de la lengua extranjera , Universidad de La Salle, Bogotá , accesible en <https://ciencia.lasalle.edu.co> .
38. Joaqim Llisterri Boix 1991,p.15. (s.f.). : Introducción a la fonética : el método experimental. . *Anthropos Editorial* .
39. Joaqim Llisterri Boix 1991,p.21. (s.f.). : Introducción a la fonética :. *el método experimental. Anthropos Editorial* .
40. José Antonio Padilla García 2005, p. (s.f.). : la pronunciación del español: Fonética y enseñanza de lenguas . De Universidad de Alicante.
41. José Antonio Padilla García 2005,p.10. (s.f.).) : la pronunciación del español:. *Fonética y enseñanza de lenguas . De Universidad de Alicante*.
42. Juana Gil Fernández 2007,p.540. (s.f.). : la fonética para profesores de español:. *de la teoría a la práctica. De Arco libros: la Muralla, S.L* .
43. María Luisa Gómez Sacristán. (s.f.). la fonética y la fonología en la enseñanza de segundas lenguas: una propuesta didáctica , accesible en: <https://cvc.cervantes.es> . Pdf (4fois).
44. Mario Carranza 2008-2009. (s.f.). : Errores y dificultades específicos en la adquisición de la pronunciación del español LE por hablantes de japonés y propuesta de corrección , Autonomous Universidad de Barcelona , accesible en: <https://www.researchgate.net> .
45. Márius Serra 2000,p.353. (s.f.). : Verbalia , juegos de palabras y esfuerzos del ingenio literario. De ediciones Península.
46. Mayra Alejandra Hernández De los Santos 2019. (s.f.). : Historia de la fonética y fonología , accesible en: <https://prezi.com>. Doc.
47. Mery Echenique Herrera,Cecilia Ciccía Gabillo,José Elías Ulloa,Gissella Raffo Castro,Ana María Seminario Olórtigue,Oriele Montezuma del Castillo,Gabriela Gabillo Ciccía(2009. (s.f.). : La adquisición de la estructura silábica: el caso del castellano Limeño ,Univ.

Bibliografía

48. Paula Guzmán Martínez. (s.f.). : Concepto de fonología- Fonema , accessible en : [https://es.scribad.com.Doc -Pdf](https://es.scribad.com.Doc-Pdf) .
49. Rafael Belloso Chacín , Caridad Abreu López , Tania Silverio Pérez 2020. (s.f.). : la pronunciación de los profesores del español como lengua extranjera y segunda lengua: la realidad del aula ,Universidad Privada , Universidad Oscar Ribas , Angola , Universid.
50. sistema vocalico espanol
51. trucos para mejorar la pronunciación en español (2021) , españolé , Escuela de español, Internacional house – Valencia. (s.f.).
52. trucos para mejorar la pronunciación en español (2021) , españolé , Escuela de español, Internacional house – Valencia. (s.f.). trucos para mejorar la pronunciación en español. *españolé , Escuela de español, Internacional house* , pág. Valencia.
53. trucos para mejorar la pronunciación en español (2021),Escuela de español, Internacional house-valencia2021trucos para mejorar la pronunciación en español *Escuela de español, Internacional house españolé , – Valencia*
54. Vegas, C. L. (2011).
55. Vicente González Martín 2003,p.629. (s.f.). : La filología italiana ante el nuevo milenio. De Universidad de Salamanca.

Anexo

Cuestionario

Responde con símbolo (×) :

1) Masculino femenino

2) ¿ Indique cuales son las palabras más difícil de pronunciar para usted ? (autorización , Uruguay , veinte , jerarquía , herramienta , ingeniería , capaces , enseñanza ,) .

.....

3) ¿ Tiende a reducir los diptongos? Por ejemplo /dente/ en lugar de /diente ?

- Sí

- No

4) ¿Cuándo se le hace una pregunta responde con fluidez o tarda en contestar?

- Con fluidez

- Tarda en contestar

5) ¿Tienes confusión cuando el profesor habla demasiado rápido ?

- Sí

- No

6) ¿Cuándo se le habla más despacio comprende mejor?

- Sí

- No

7) ¿ Tienes dificultades para comprender los cuentos que se leen en voz alta ?

- Sí

- No

8) ¿ Cuándo habla en español, pronuncia como un nativo o pronuncia con tono de la lengua materna ?

- Como un nativo

- Con tono de la lengua materna

9) ¿ Cómo le parece la fonética española a usted?

- Fácil

- Difícil

- Más o menos

10) ? Te gustaria trabajar con tralenguas para el mejoramiento de la pronunciación?

- Si

- No

*Justificación :

.....
.....

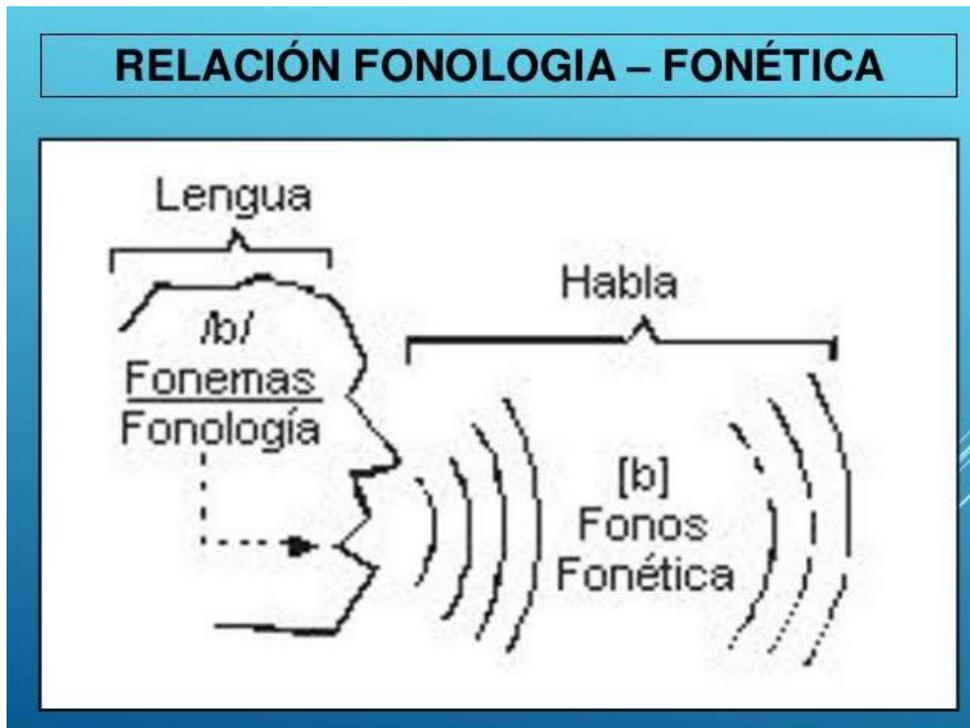
11) ¿Según usted cómo se puede mejorar la pronunciación en español ?

.....
.....

12) ¿ Cómo se puede evitar los errores ortográficos en español?

.....
.....

- Foto ilustrativa sobre la relación entre fonética y fonología



- Foto ilustrativa sobre la estructura silábica



Resumen

El objetivo fundamental de nuestra investigación , es contribuir a una visión de conjunto de los fallos fonéticos y fonológicos entre los estudiantes del español como lengua extranjera. El idioma español está aumentando exponencialmente en el mundo; Sobre todo porque es un idioma oficial de 22 países, y ha tomado gran interés últimamente por muchos que quieren aprenderlo. Este trabajo fin de Máster parte de una doble premisa : por un lado; determinar las dificultades fonéticas-fonológicas que enfrentan los estudiantes en el proceso de aprendizaje de español , y por otro lado tratamos de solucionar este problema proponiendo una metodología efectiva para mejorar la pronunciación en español de tal forma adquirir una comunicación fluida en el lenguaje.

Para lograr nuestro objetivo, hemos presentado varios ejercicios interesantes representados a ejercer de la entonación y el acento también la identificación de la estructura silábica , el diptongo y el hiato , además la distinción entre algunos fonemas como /g/ y /j/ . Las conclusiones extraídas de esta investigación muestran que los objetivos determinados se han alcanzado satisfactoriamente gracias a la intervención propuesta y que los pondremos en práctica en el aula tomamos en cuenta para obtener buenos y concluyentes resultados.

Palabras claves : fonética , fonología , dificultad , error ; fallos , trastorno ,

Abstract

The main objective of our research is to contribute to an overview of phonetic and phonological failures among students of Spanish as a foreign language. The Spanish language is increasing exponentially in the world; especially since it is an official language of 22 countries, and it has aroused great interest in recent times for many who want to learn it. This master's thesis is based on a double postulate: on the one hand; determine the phonetic-phonological difficulties that students face in the process of learning Spanish, and on the other hand we try to solve this problem by proposing an effective methodology to improve pronunciation in Spanish so as to acquire communication fluid in the tongue.

To achieve our goal, we have presented several interesting exercises represented to practice intonation and stress, as well as the identification of syllable structure, diphthong and hiatus, as well as the distinction between certain phonemes such as /g / and /j/. The conclusions drawn from this research show that the objectives determined have been satisfactorily achieved thanks to the proposed intervention and that we will put them into practice in the classroom and consider them to obtain good and conclusive results.

نبذة مختصرة

الهدف الرئيسي من بحثنا هو المساهمة في لمحة عامة عن حالات الفشل الصوتية والفونولوجية بين طلاب اللغة الإسبانية كلغة أجنبية. تتزايد اللغة الإسبانية بشكل كبير في العالم. خاصة أنها لغة رسمية في 22 دولة، وقد أثارت اهتمامًا كبيرًا في الآونة الأخيرة للعديد من الراغبين في تعلمها. تستند أطروحة الماجستير هذه على افتراض مزدوج: من ناحية؛ تحديد الصعوبات الصوتية والفونولوجية التي يواجهها الطلاب في عملية تعلم اللغة الإسبانية، ومن ناحية أخرى نحاول حل هذه المشكلة من خلال اقتراح منهجية فعالة لتحسين النطق باللغة الإسبانية من أجل اكتساب طلاقة التحدث في اللغة. لتحقيق هدفنا، قدمنا العديد من التدريبات الشيقة ا لمتتمثلة في ممارسة التنغيم والتوتر، بالإضافة إلى تحديد بنية المقطع، والإدغام، والفجوات، بالإضافة إلى التمييز بين بعض الأصوات مثل حرف (ج).